

seit über
30 Jahren

30 Jahre
Deutsche Einheit

braunschweig report

Ausgabe Oktober

33. Jahrgang · monatlich

Telefon 05 31/38 00 0-0 • www.braunschweigreport.de • 2. Oktober 2020



Ökologische Mauerentfeuchtung

RAPIDOsec gewährleistet die erfolgreiche Trockenlegung von Häusern bei aufsteigender Feuchtigkeit!

- Zahlung erst bei Erfolgsnachweis!
- Gesundes Raumklima!
- Schneller Erfolg!
- Günstiger Festpreis!



Tel. 0800 - 7274367 • www.RAPIDOsec.info • info@RAPIDOsec.info

MUNDFEIN
PIZZAWERKSTATT

Wir freuen uns auf Ihre Bestellung!

0531-18 05 26 62

mundfein.de

Wir sind
für Sie da!



LVM-Versicherungsagentur
Oswin Arthur Hoefert

Halchtersche Str. 12
38304 Wolfenbüttel
Telefon 05331 94 51 29 0
info@hoefert.lvm.de
www.hoefert.lvm.de

LVM
VERSICHERUNG

ÖkoWärmehaus
Meisterbetrieb
im Ofen- & Luftheizungsbau

individuelle
Kamine & Kachelöfen
(modern, sparsam,
wirkungsvoll & sicher...!)

• Schornsteinbau, Wassertechnik, Steuerung...



38350 Helmstedt
(HE-West/Gewerbegebiet)
Am Lohen 2

Tel.: 05351-53 83 814
www.oekowaermehaus.de



Gültig bis zum 10. Oktober 2020

20% RABATT
auf alle Schuhe und Stiefel von Tamaris*

*Nicht auf bereits reduzierte Ware

Hauptstraße 50 in Calberlah
Telefon 05374 / 97 57
www.schuhhaus-salge.de

Öffnungszeiten
Montag bis Freitag 9:00 - 18:00 Uhr
Samstags 9:00 - 16:00 Uhr

WIR FREUEN UNS
AUF IHREN BESUCH!

SALGE
Das Schuhhaus

Ihr E-BIKE-Spezialist in Braunschweig!



Über 600 m²
Verkaufs-
fläche!

Individuelle Beratung,
beeindruckende
Ausstellung, aktuelle
Modelle und pro-
fessioneller Service.



E-Bikes,
Trekking-Bikes,
City-Bikes,
Rennräder,
Kinderräder,
Speed-Bikes,
Cross-Bikes u.v.m.

www.rad-spezi.de

Rad Spezi Mesmer • Inhaber: Eugen Mesmer
Hauptstrasse 51 • 38110 Braunschweig / Wenden
Tel. 05307 / 9405094 • www.rad-spezi.de

Vor 30 Jahren - das unerwünschte Blankenburg

Kommentar von Prof. Dr. h.c. Gerd Biegel

Institut für Braunschweigische Regionalgeschichte an der TU Braunschweig



Im Herzogtum Braunschweig und nach 1918 im Freistaat Braunschweig war Blankenburg die östlichste Stadt. Die gewaltigste Spur der einzigen Residenzstadt ist seit dem Mittelalter zu Zeiten Kaiser Lothars III. die Burg, das spätere Große Schloss. Dieses prägende Geschichtszeugnis der braunschweigischen Welfen war bis zum Kriegsende 1945 deren letzter Wohnsitz im Lande Braunschweig. Mit Hilfe der Engländer gelang kurz vor dem Eintreffen russischer Truppen der Familie von Ernst August und Victoria Luise die »geordnete« Flucht in den Westen. Diese gezielte und von den Briten organisierte Flucht, die mehr einem Umzug glich, lässt erahnen, dass die Briten schon früh wussten, dass Schloss Blankenburg und die Region sehr bald an die Russen fallen würden. Blankenburg, Stadt und Landkreis, waren allerdings ursprünglich nach dem Londoner Protokoll als Grenzraum zwischen Ost und West ungeteilt der westlichen Besatzungszone zugeschrieben worden, aber am Ende kam es doch ganz anders.

Ein sinnloser Tausch ohne Gründe?

Über die Gründe für die von den Engländern entgegen dem Londoner Protokoll an die Russen abgegebenen und mit Bad Sachsa getauschten Blankenburger Landesteile im Osten gibt es immer wieder unterschiedliche Erklärungsversuche. Die plötzliche

und frühzeitige Entscheidung zur Abgabe von Blankenburg an die Russen musste auf einem übergeordneten politischen Interesse der ansonsten selbst im Krieg traditionsbewussten Engländer beruhen. Neue Aktenfunde deuten auf massive wirtschafts- und energiepolitische Gründe für den Gebietstausch der Engländer hin, vor allem die Forderung nach dem Zugriff auf das Kraftwerk Harbke.

Aus meinen Tagebuchaufzeichnungen

Der Blick eines Braunschweigers nach Osten ist auch mehr als dreißig Jahre nach der friedlichen Revolution im Herbst 1989 und der gelungenen Wiedervereinigung der beiden deutschen Nachkriegsstaaten im Folgejahr durch persönliche Erinnerungen und historische Betrachtungen, durch menschlich erfreuliche Erfahrungen und manche politische Enttäuschung geprägt. Mit Beginn meiner Tätigkeit in Braunschweig setzte eine intensive Beschäftigung mit dem grenznahen Nachbarraum hinter dem »Eisernen Vorhang« ein, wobei der Braunschweiger primär an Blankenburg und das nach dem Krieg verlorene braunschweigische Land denkt. Seit 1987 war mein wichtigster Zielort Blankenburg mit dem Großen Schloss. Blankenburg, ehemalige welfische Stadt im Braunschweiger Land, verstand ich von Anfang an als genuinen Teil der braunschweigischen Landesgeschichte.

Das ungeliebte Blankenburg vor 30 Jahren

Die seit Dezember 1987 bestehende Städtepartnerschaft Braunschweig – Magdeburg sowie die alte Landeszugehörigkeit bedingten es, dass bei regelmäßigen Besuchen Kontakte zu den Menschen vor Ort geknüpft werden konnten, vor allem zu jener Generation, die noch den alten Landkreis Blankenburg im Freistaat Braunschweig erlebt hatte. Ich wurde dabei immer wieder überrascht, wie tief verwurzelt die Bindungen an das

Braunschweigische noch bewusst waren und auch emotional nachwirkten. Natürlich war nach der Grenzöffnung im November 1989 unsere erste Fahrt nach Blankenburg. Unsere vertrauten Gesprächspartner vertraten sehr überzeugt die Erwartung, dass sie wieder in den Grenzen des alten Landkreises mit Braunschweig und dem Land Niedersachsen vereint würden. Spürbar aber war in Hannover ebenso wie in Magdeburg immer wieder, dass Blankenburg als Störfaktor der politischen Neuentitätstiftung des Landes Sachsen-Anhalt empfunden wurde.

»Wir wussten immer, dass wir Braunschweiger sind und keine Preussen«



Schloss Blankenburg.

Foto: o.H.

Immer wieder erlebte ich in Diskussionen bei Veranstaltungen diese Vorbehalte gegen Blankenburg. Die Politikerin Birgit Kayser brachte es damals auf den Punkt: »Wir wussten immer, dass wir Braunschweiger sind und keine Preussen«. Im Sommer 1990 fand eine Volksbefragung statt, bei der deutlich wurde, dass die kulturelle Identität des Braunschweigischen trotz staatlicher Zwänge der vorangegangenen Jahrzehnte weiterlebte. Dies bestätigte sich im Ergebnis, denn bei einer Beteiligung von 80 Prozent der Stimmberechtigten stimmten weit über 90 Prozent für die Rückkehr zu Niedersachsen, genauer Braunschweig. Doch wieder einmal mussten die

Menschen, die gerade in einer friedlichen Revolution ihre Freiheit erkämpft hatten, erfahren, dass auch in einer Demokratie der Bürgerwille wenig zählt, wenn politische Interessen eine Rolle spielen. Hatten 100 Jahre zuvor die Braunschweiger Bürgervereine im Kampf um ihre Hochschule den Grundsatz verkündet »Die Politik ist für die Bürger da, nicht die Bürger für die Politik«, so mussten die Blankenburger vor 30 Jahren das Gegenteil erfahren. Aus Hannover kam aus wenig überzeugenden und eher parteipolitisch egoistischen Gründen keine Unterstützung, obwohl immer wieder phrasenhaft von Geschichte und Identität die Rede war.

Einen großartigen territorialen Zugewinn zum ehemals hannoversch-preußischen Gebiet konnte Niedersachsen aber doch verzeichnen, indem das »Amt Neuhaus«, jenseits der Elbe, mit seiner bedeutungsvollen Größe zum 1. Oktober 1993 Teil Niedersachsens wurde. Aus Braunschweiger Sicht jedoch wurde die 1945 aus politischem Egoismus (englische Energiepolitik) erzwungene Teilung des Landkreises Blankenburg vor 30 Jahren gegen den Bürgerwunsch noch einmal vollzogen. Gefühlt aber bleibt Blankenburg braunschweigisch und ist auch zukünftig Teil der braunschweigischen Landesgeschichte.

Nicht vergessen Uhren zurückstellen:



Foto: Timo Klostermeier_pixello.de

am Sonntag,
25. Oktober 2020

Inhalt

Veranstaltungen 4 - 5

Wohin in den Herbstferien 6 - 7

Bauen & Wohnen 8 - 13

Immobilien 14

Rund um's Auto 15

Eintracht 16 - 18

Fit, Gesund & Schön 19 - 21

Tipps für Senioren 22

Aus- & Weiterbildung 23

Sport-News 24

Stellenmarkt 24 - 25

In letzter Minute 25 - 26

Rätsel / Sterne 27 - 28

Kleinanzeigen 29

Polizeibericht 30

Titelfoto: Impressionen zum Tag der Deutschen Einheit am 3. Oktober 1990. Foto: Archiv

VERANSTALTUNGEN OKTOBER 2020

Donnerstag, 1. Oktober 2020

Points of View, Kunstausstellung des Bildhauers Tony Cragg, Schloss Museum WF, noch bis 25.10.2020

Gartenflair, Innenstadt WF, noch bis 18.10.2020

HBK Meisterschüler*innen, I'm not always where my body is, Kunstverein BS, noch bis 18.10.2020, Infos unter www.kunstverein-braunschweig.de

Freitag, 2. Oktober 2020

19:00 + 21 Uhr Jazz-Freitag im Kult

19:30 Uhr „Der Kanzlerchauffeur ... bremst für Deutschland“, Heiße Kartoffel, Dorfgemeinschaftshaus Leiferde

19:30 Uhr Novecento – Die Legende vom Ozeanpianisten, Lessingtheater WF

Samstag, 3. Oktober 2020

11:00 Uhr Der Kitzelkönig – eine göttliche Abenteuerreise, Theater Fadenschein, BS, auch 4.10., 11 und 15 Uhr

15:00 Uhr Tafel der Demokratie, Haus der Kulturen, BS

19:30 Uhr Liederabend, Theater BS

Sonntag, 4. Oktober 2020

Jana Doell + Silke Schwarz: It's all about you and me, Kunstverein WF, Mi.-Fr. 16-18 Uhr, Sa.+So. 11-13 Uhr

10:00 und 14:00 Uhr Dreschvorführung, Gut Steinhof, BS-Watenbüttel, Celler Heerstr. 336

19:30 Uhr LEO – Eine Show jenseits der Schwerkraft, Lessingtheater WF, auch 5.10.

Dienstag, 6. Oktober 2020

18:00 Uhr Hör mal, wer da jetzt liest! Überraschungslesungen mit Jürgen Beck-Rebholz, Thomas B. Hoffmann und Susanne Maierhöfer, Garten der Städt. Musikschule BS

Mittwoch, 7. Oktober 2020

17:00 Uhr Markt der Möglichkeiten - Ausbildungsmesse 2020, Henriette-Breymann-Gesamtschule WF

19:00 Uhr Erfolgreich auf das Gymnasium, Infoveranstaltung, Campus CJD, Anmeldung unter gymnasium@qjd-braunschweig.de

20:30 Uhr Gaslicht, Staatstheater BS, und weitere Termine

20:00 Uhr Premiere „Gott, du kannst ein Arsch sein“ in Anwesenheit des Regisseurs André Erkau im Astor Filmtheater, C1 Cinema, BS

Donnerstag, 8. Oktober 2020

19:00 und 20:30 Uhr Lesung am Kunstwerk im Rahmen des Lichtparcours Braunschweig 2020, Garten der Städt. Musikschule BS, auch 9.10., 19 Uhr

19:30 Uhr Zwei wie Bonnie und Clyde, Komödie am Altstadtmarkt, Termine unter www.komoedie-am-altstadtmarkt.de

Freitag, 9. Oktober 2020

19:30 Uhr Festival „Drei Tage Neue Musik Braunschweig“ Natura Renovatur, Dornse des Altstadttrahaus, BS, auch 10.10. (19:30 Uhr) und 11.10. (11:00 Uhr)

Samstag, 10. Oktober 2020

19:00 Uhr AIDA mit Anna Ntrepko, Aufzeichnung aus der

Metropolitan Opera, Astor Filmtheater, C1 Cinema BS

19:30 Uhr Fidelio, Staatstheater BS

Sonntag, 11. Oktober 2020

19:00 Uhr „Mörderisches Kult“ mit Hardy Crueger, Premiere, Das Kult, BS

19:30 Uhr Frankenstein, Staatstheater BS, und weitere Termine

20:00 Uhr „Gadget & Magic“, Zaubershow, CD-Kaserne, Celle, Hannoversche Str. 30b

Dienstag, 13. Oktober 2020

19:30 Uhr Corona – mal als Freund betrachtet, Lesung, Lessingtheater WF

Freitag, 16. Oktober 2020

20:00 Uhr Bernard Paschke, Comedy, Das Kult, BS

Samstag, 17. Oktober 2020

19:30 Uhr In 90 Minuten um die Welt, Erzähl-Reise, Haus der Kulturen BS

19:30 Uhr The Last Five Years, Staatstheater BS

20:00 Uhr SWING Flüsterparty mit der Kleinen Swingbrause, Das Kult, BS

Sonntag, 18. Oktober 2020

Flohmarkt, Möbel Boss, BS

15:00 Uhr Lesungen zu Markues „Prima Quallerina“, Kunstverein BS

Donnerstag, 22. Oktober 2020

19:00 und 21:00 Uhr Murzarel-las Music Puppet Show: „Bauchgesänge und andere Ungereimtheiten“, Das Kult, BS

20:00 Uhr „Im nächsten Leben werde ich Mann!“, Comedy, CD-Kaserne, Celle

Freitag, 23. Oktober 2020

17:30 und 20:00 Uhr Die Zeit ist reif, Staatstheater BS

19:00 Uhr Fräulein Brehms Tierleben, Hymenoptera - Die wilden Bienen, Kulturpunkt West

Samstag, 24. Oktober 2020

20:00 Uhr Jon Flemming Olsen „Solo“-Konzert, Das Kult, BS

SPIELZEUG MARKT



Ankauf – Verkauf – Tausch von
Modellspielzeugen aller Art
Sonntag, 11. Oktober · 11-16 Uhr
Langenhagen – Messe Brandboxx
Eingang Bayernstraße 3

Anzeige

Bummeln, suchen, finden!

Am Sonntag, 11. Oktober, findet von 11 bis 16 Uhr, der größte Modell-Spielzeug- und Sammlermarkt in 30855 Hannover-Langenhagen, Brandboxx, Hessenstraße 1, Eingang Bayernstraße 3, statt. Sie haben Gelegenheit, schöne Stunden im Reich des Spielzeugs zu verbringen. Der Eintritt beträgt fünf Euro, Kinder bis 12 Jahren frei. Markt-Telefon 0172/9 54 46 62 - Jomo's Märkte!

Sonntag, 25. Oktober 2020

16:00 Uhr Er kann es nicht lassen, Harry Schillig liest aus „Sie nannten mich Tom“ mit musikalischer Begleitung, Kulturpunkt West

Dienstag, 27. Oktober 2020

19:30 Uhr Kiez Diva – Die größten Show-Hits der Reeperbahn, Lessingtheater WF

Mittwoch, 28. Oktober 2020

15:00 Uhr „Schmidt Show on tour“, Sharoun Theater WOB

Donnerstag, 29. Oktober 2020

19:00 Uhr Gitte Haenning & Band LIVE, Nachholtermin vom 3.5., Lindenhalle WF

19:30 Uhr Gott, Schauspiel, Lessingtheater WF

Freitag, 30. Oktober 2020

9:30 Uhr Eliot und Isabella im Finsterwald, Kindertheater, Kulturpunkt West

20:00 Uhr Opernjokebox, Staatstheater BS

20:00 Uhr Morgenthau & Weiss „Hirngespinnste“, Das Kult, BS

Samstag, 31. Oktober 2020

11:00 Uhr Familienzaubershow an Halloween, Das Kult, BS

– Änderungen vorbehalten –



Rattenkinder klären Kriminalfall auf! Die Aufführung vom Figurentheater Marmelock aus Hannover ist am 30. Oktober, 9.30 Uhr, im Kulturpunkt West in Braunschweig zu sehen.

Foto: Veranstalter

Braunschweigs Vielfalt als Stadtgutschein zum Verschenken

Ein Gutschein – viele Möglichkeiten: Die Braunschweig Stadtmarketing GmbH bereitet mit Unterstützung der Braunschweig Zukunft GmbH und des Arbeitsausschuss Innenstadt Braunschweig e. V. aktuell die Einführung eines Stadtgutscheins für Braunschweig vor und sucht Partner. Jeder Einzelhändler, Gastronom, Dienstleister oder Anbieter von Kultur- und Freizeiterlebnissen aus der Löwenstadt kann als Annahmestelle des Gutscheins mitmachen und damit gleichzeitig seine Online-Sichtbarkeit durch die eigene Internetseite im geplanten Gutscheinportal erhöhen. Noch dieses Jahr soll der Gutschein online und lokal erhältlich sein, ein Stück des Gesamtpakets Braunschweigs zu verschenken“, erklärt Gerold Leppa, Geschäftsführer des Stadtmarketings. Der Gutschein wird online und lokal erhältlich sein. Einlösen können ihn die Nutzerinnen und Nutzer bei jeder teilnehmenden Annahmestelle. „Bequem erhältlich, einfach zu handhaben und mit zahlreichen Einlösemöglichkeiten ist der Stadtgutschein ein flexibles Geschenk zu Jubiläen, Geburtstagen oder einfach als kleine Aufmerksamkeit zwischendurch. So können die Teilnehmer*innen an den steigenden Gutscheinverkäufen partizipieren und die Kaufkraft der Kundinnen und Kunden lokal in Braunschweig binden.



Auch in der Krise für die Kunden da sein - wir-haben-geöffnet.de hilft dabei.

Foto: txn-Foto: mauritius images/M.Mikhaylichenko/Alamy

leich sein und Braunschweigs Vielfalt in einem Angebot vereinen. Braunschweig überzeugt mit einem vielfältigen Einzelhandelsangebot: Charmante Boutiquen und individuelle Fachgeschäfte sind neben inhabergeführten Läden und internationalen Filialisten zu finden. Zusammen mit mitreißenden Kulturerlebnissen, lebhaften Freizeitaktivitäten, abwechslungsreichen Cafés und Restaurants sowie einem breiten Dienstleistungsangebot sind sie in Braunschweig auf kurzen Wegen erlebbar. „Diese Vielfalt möchten wir in einem Gutschein zusammenbringen und ermöglichen gleichzeitig erhöht jede Annahmestelle ihre Sichtbarkeit im Internet“, so Leppa weiter. In einem für den Gutschein eingerichteten Internetportal erhält jede Annahmestelle eine eigene Seite, um sich suchmaschinenoptimiert zu präsentieren. Wer daran interessiert ist, als Annahmestelle mitzumachen, kann sich per E-Mail an stadtgutschein@braunschweig.de wenden oder findet unter www.stadtgutschein-braunschweig.de/registrierung weiterführende Informationen. „Geplant ist, den Stadtgutschein zum Weihnachtsgeschäft auf den Markt zu bringen.“

Kärntner Stub'n
Hotel-Restaurant • Inh. Jürgen Lassnig

Unser aktuelles Angebot für Sie:
Gans „to go“ im November und Dezember.
Grünkohl in verschiedenen Variationen!
Weihnachtsfeiern im kleinen Rahmen.
Bitte bestellen Sie vor!

Fallersleber Straße 23 • 38154 Königsutter
Telefon (05353) 9546-0 • www.kaerntner-stubn.de

Hotel Waldhaus ★★ ★
Das Haus für Ihre Familienfeiern

Adersheimer Straße 75
38304 Wolfenbüttel
Tel. 0 53 31/85 58 55-0
Fax 0 53 31/85 58 55-85

Ab Oktober gibt es bei uns wieder:
Unsere knusprige Flugente und Wild aus heimischen Wäldern.

1/2 Ente nach Art des Hauses
Rotkohl, Rosenkohl, Sauce, Preiselbeerpfirsich, Kartoffelkloß
19,90 €

Wildschweinkeule „Hubertus“
mit Waldpilzen in Rahm, Preiselbeerpfirsich, Rotkohl, Kartoffelkloß
20,90 €

... und viele weitere leckere Gerichte!
– Wir bitten um Tischreservierung –

Besuchen Sie uns auch im Internet:
www.waldhaus-wolfenbuettel.de • Mail: kontakt@waldhaus-wolfenbuettel.de

Ihr Fachgeschäft am Welfenplatz!

radio rauch

Wir legen besonderen Wert auf umfassenden Service. Sprechen Sie uns an!

radio rauch
HDTV VCR SAT HIFI HAUSHALTSGERÄTE KUNDENDIENST SERVICE

Welfenplatz - Braunschweig - Tel.: 0531/262 11 70

- Reparaturen Eildienst
- kostenloses Leihgerät auf Wunsch
- Fachberatung statt Fehlkauf
- Antennenbau

Ihr Partner wenn Sie Profis brauchen!

Egal welches Fabrikat oder wo gekauft: wir helfen - schnell, fachmännisch und preiswert!

Schatzmeister
An- und Verkauf

Inh. Ingmar Briesemeister
Gördelingerstraße 4
38100 Braunschweig
Tel. 0531 - 379 57 383

Öffnungszeiten
Mo.-Fr. 10.00 - 17.00 Uhr • Mi. & Sa. 9.00 - 13.00 Uhr
info@schatzmeister-braunschweig.de • www.schatzmeister-braunschweig.de

VERGLEICHEN LOHNT SICH.
PROFITIEREN AUCH SIE VON HOHEN EDELMETALLPREISEN.
GERNE MACHEN WIR IHNEN EIN ANGEBOT.
An- u. Verkauf von Münzen • Barren
Schmuck • Uhren • Besteck
Antiquitäten • Zahngold

WOHIN IN DEN HERBSTFERIEN?

Anzeige

Verlosung

Familientipp zum Herbstbeginn

ALEX hat ein großes Herz für Familien

Was tun, wenn die kalte Jahreszeit die Draußenaktivitäten mit den Kids so langsam einschränkt? Ab ins Alex, Bohlweg 69-70, BS! Das Ganztagesgastronomie-Konzept der ALEX-Betriebe richtet sich an alle Altersgruppen, möchte „Urlaub vom Alltag“ und gute Laune vermitteln. Eine Zielgruppe hat man dabei ganz besonders im Blick: Kinder und (Groß-)Eltern. Wer mit Kindern zum Essen geht, wünscht sich einen Service, der über Kinderteller und Wickeltische hinausgeht. Da zählen viele kleine Aufmerksamkeiten und Wertschätzungen, die von Herzen kommen und eine Rundum-Wohlfühlatmosphäre bei Eltern und Kindern entstehen lassen.

Neben dem Raum für den Kinderwagen oder Spielecken gibt es so smarte Ideen wie die „Fix & Foxi“-Kinderkarte, die mit lustigen Comics und Illustrationen, Spielen, Rätseln und Malvorlagen (inklusive



Foto: Alex

Buntstiften) für viel Spaß bei den Kleinen und einen entspannten Aufenthalt bei den Erwachsenen sorgt. Die speziell für Kinder kreierten Speisen und Nachtische bieten mehr Auswahl als die üblichen Pommes mit Ketchup und dank authentischer Fotos fällt den Kleinen die Wahl nicht schwer.

Weitere Infos: www.dein-alex.de. Wir verlosen drei 20 Euro-Gutscheine. Senden Sie eine Mail unter „Alex“ mit Ihrer Telefonnummer bis zum 10. Oktober an gewinnspiel@braunschweigreport.de. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Goldenes Herz - Theaterfestival

„Theater für Daheimgebliebene“

Im Rahmen der Zuwendungen „Das Goldene Herz“ vom Paritätischen Wohlfahrtsverband veranstaltet das Theater Fadenschein ein Theaterfestival "Theater für Daheimgebliebene."

Es werden vier kostenfreie Veranstaltungen für bedürftige Kinder und Familien angeboten.

Sa. 10.10.2020, 15 Uhr: „Stern-taler“, ein Märchen des Schenkens und Beschenktwerdens. *Frau Mond schaut auf die Erde und sieht ein armes Mädchen. Voller Mitgefühl teilt es mit anderen Kindern das Wenige, was es hat, bis ...* In archaischen Bildern wird der Weg des Waisenkindes erzählt. Gastspiel: Theater Anke Berger; ab vier Jahren.

So. 11.10.2020, 11 und 15 Uhr: „Schneewittchen“, ein Haushaltsdrama nach dem Märchen der Brüder Grimm. *Für dieses Märchen braucht man: Eine Prinzessin, eine böse Stiefmutter,*

einen Prinzen und sieben Becherchen, sieben Tellerchen, sieben Gäbelchen ... und ein Mädchen im Petticoat. Mit flotter Musik und feschem Schwung wird es schön, ziemlich lustig und gefährlich - aber es geht natürlich gut aus. Theater Fadenschein, Miriam Paul, ab vier Jahren.

Di. 13.10.2020, 15 Uhr: „Die Fiedelgrille“, frei nach Janosch. Eine Grille hatte den ganzen Sommer lang nichts anderes getan als zu fiedeln und zu fiedeln. Doch als der Winter kam und die Grille kein Winterhaus gebaut und keine Vorräte gesammelt hatte, ließen sie alle Tiere allein. Alle? Nein, nicht alle! Der Maulwurf ist zwar blind, aber er hört ihr gerne zu! Gastspiel: Hanne Scharnhorst, ab vier Jahren.

Die Karten sind erhältlich über das Mütterzentrum Braunschweig, Hugo-Luther-Straße 60A, 38118 Braunschweig, Tel. 0531 895450.

LEO'S ABENTEUERLAND
Der Indoor-Spielplatz im Elbepark

Wir haben wieder für Sie geöffnet!

Spielen und Toben auf über 2000 m²

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 14 - 19 Uhr
Sa. + So. 10 - 19 Uhr
Ferien & Feiertage immer 10 - 19 Uhr
(Ferien Sachsen-Anhalt)

www.leos-abenteuerland.de Direkt im Elbepark an der A2

GOLF- & SOCCER PARK
im Krodoland Bad Harzburg

Swingolf · Fußballgolf · Öko Minigolf · Pit Pat

Konrad Buritz | Freizeitpark Westeroode (Krodoland)
Fasanenstr. 21 | Bad Harzburg | Tel. 01725126581
www.golfundsoccer.de

Teichgut-Schänke
Familienbetrieb seit 1919

Das Fischspezialitäten-Restaurant im ♥ der Natur!

- **Angebotstage** Di. - Forelle, Mi. - Zander, Do. - Aal
- **warme Küche**
Di. bis Do. 11.30 - 14.00 Uhr
Fr. bis So. 11.30 - 14.00 Uhr und 17.00 - 21.00 Uhr

Teichgut 1, 29393 Gr. Oesingen
Tel. 05835 / 282
www.teichgutschaenke.de
teichgutschaenke@gmx.de

WEIBLER CONFISERIE CHOCOLATERIE

WIR FERTIGEN SCHOKOLADE MIT CHARAKTER!

BESUCHEN SIE UNS IM FABRIKVERKAUF

Weibler Confiserie Chocolaterie GmbH & Co. KG
Im Rübenkamp 17 · 38162 Cremlingen

Öffnungszeiten:
Montag - Freitag: 08:00 Uhr - 18:00 Uhr
Samstag: 08:00 Uhr - 14:00 Uhr

0 53 06 - 913 99 - 63
laden@confiserie-weibler.de
www.confiserie-weibler.de

Gegen Vorlage dieser Anzeige erhalten Sie **5% Rabatt** ab 25 € Einkaufswert
Pro Kunde nur eine Anzeige. Gültig bis 31. Dezember 2020.

WOHIN IN DEN HERBSTFERIEN?

Spiel, Spaß, Abenteuer

auf der Familienroute Oberschwaben-Allgäu

Die Kinder freuen sich auf das Abenteuer, die Eltern lieben den praktischen Aspekt, und die ganze Familie genießt die Unabhängigkeit: Urlaub im Wohnmobil ist ein generationenübergreifender Spaß. Zudem lässt sich das rollende Zuhause optimal mit dem Wunsch nach Aktivitäten in der Natur verbinden. Wer den Sitz im WoMo immer mal wieder mit Radsattel oder Wanderschuhen tauschen möchte oder Freizeitangebote für Kids sucht, wird von den vielen Möglichkeiten in der grünen Ferienregion begeistert sein. Die reisemobilfreundlichen Ausflugsziele und Naturerlebnisse lassen sich besonders gut auf der 150 Kilometer langen Familien-Route von Isny bis nach Ravensburg erfahren. Nähere Informationen zu den Attraktionen entlang der Strecke gibt es unter www.wiege-des-reisemobils.de. (djd-mk)

Anzeige

Mit dem Rad durchs alte Kohlerevier

Ein ganz besonderes Fahrraderlebnis erwartet Sie im ehemaligen Helmstedter Bergbaurevier. Das sich derzeit in Rekultivierung befindende Areal verfügt bereits heute über gut ausgezeichnete Radwege und bietet Naturliebhabern eine vielfältige Kulisse. Sie beginnen Ihren Radausflug auf dem Parkplatz am Lappwaldsee in Helmstedt. Von dort aus geht es vorbei am Lappwaldsee – dem neuen Herzstück des alten Tagebaus – sowie dem Aussichtspunkt Petersberg hinein ins Revier. Nach etwa fünf Kilometern erreichen Sie den Rastplatz Fischteiche. Diesen umgibt eine wunderbar rekultivierte Naturlandschaft, in der Hasen, Rehe, Gänse und sogar Mufflons eine Heimat gefunden haben. Ein kleines Stück zurück und dem offiziellen Radweg folgend, kommen Sie vorbei am Kraftwerk Buschhaus. Fahren Sie eine kurze Strecke entlang der B244 nach Schöningen. Ein gut ausgeschilderter Weg führt Sie entlang des Forschungsmuseums Schöninger Speere zum Tagebauaussichtspunkt vor Hötensleben. Da derzeit Ausflugsziele in Sachsen-Anhalt nicht besuchbar sind, empfehlen wir Ihnen vorerst nun den Heimweg anzutreten. In naher Zukunft ist jedoch ein Abstecher zum Grenzdenkmal Hötensleben eine tolle Alternative. Vom Grenzdenkmal aus führt ein Naturpfad nach Offleben und weiter Richtung Büddenstedt. Folgen Sie nun einfach wieder dem ausgeschilderten

Schotterpfad zurück durch das Revier erneut vorbei am Lappwaldsee nach Helmstedt. Die gesamte Strecke ist gut 30 Kilometer lang und bei guter Kondition in etwa zwei Stunden zu schaffen. Weitere tolle Rad- und Wanderwege sowie einen Streckenfilm über diese Radwanderung finden Sie auf unserer Internetseite unter www.elm-lappwald.de bzw. unserem von dort aus verlinkten YouTube-Kanal.

HILBIG-REISEMOBILE.DE



Mieten Sie bei uns
ihre Reisefreiheit
auf 4 Rädern

Reisetermine 2020
noch verfügbar!

 **0 53 37- 92 62 88**

Die GlasErlebniswelt
IM HARZ



harzkristall.de
38895 Derenburg, Im Freien Felde 5
039 453 / 68 00
**Wir freuen uns
auf Ihren Besuch!**

KOSTENLOS LESEN ONLINE

www.braunschweigreport.de

Der Reisetipp im Braunschweiger Land

**Tourismus-
gemeinschaft**
Elm-Lappwald e.V.



Hier finden Sie

- die Spuren der Romanik
- die Tour „Grenzenlos“
- das „Freilicht- und Erlebnismuseum Ostfalen“
- gute Gastronomie
- Wander- und Radwanderwege
- günstige Übernachtungsmöglichkeiten

Fordern Sie unsere Angebote an unter

TG Elm-Lappwald • Südertor 6 • 38350 Helmstedt

Fon 05351.121 14 44 • Fax 05351.12116 22

oder informieren Sie sich unter:

www.elm-lappwald.de • email: tourist@elm-lappwald.de

HAUS & GARTEN

TÜR ZU?
24 STD
NOTDIENST
85 79 90 90

mechanische & elektronische Sicherheit

HSBOY
Sicherheitstechnik
zum Schutz Ihres Eigentums:

- Alarmanlagen
- Videoüberwachung
- Schließanlagen
- Zutrittskontrollsysteme
- Mechanischer Einbruchschutz
- Schließzylinder (mech./elektron.)
- Objektplanung und -Beratung
- Notdienst (24/7)

Ladengeschäft:
Altewiekring 37a
38102 Braunschweig

Fon 0531.79 90 90
Fax 0531.270 210 6
www.hsboy.de

Einbrüche erschweren

Kleine Federn für sichere Fenster

Will man sein Haus vor Einbrechern schützen, sollte man als eine der ersten Maßnahmen die Fenster sichern. Denn in der Regel versuchen Langfinger, ungeschützte Fenster zu nutzen, um sich einen Zugang ins Eigenheim zu verschaffen. Dafür hebeln sie das Glas oftmals einfach mit einem geeigneten Werkzeug aus dem Rahmen. Gelingt der Einstieg nicht innerhalb der ersten 30 Sekunden, brechen die meisten Ganoven ihr Vorhaben ab. Hier stehen verschiedenste Lösungen zur Verfügung. Beispielsweise können mechanische Vorkehrungen helfen, die von der Polizei empfohlene Einbruchschutzklassifizierung RC2 zu erreichen. Eine Glassicherungsfeder etwa von Rehau ist eine vergleichsweise einfache und effizient umzusetzende Maßnahme, die eine hohe Sicherheit bietet. Dieses nicht sichtbare Bauteil lässt sich bei Fensterflügeln und bei Festverglasungen einsetzen und verhindert das Aushebeln der Verglasung. Unter www.rehau.de/video-gsf erklärt ein Video sehr anschaulich, wie die Glassicherungsfedern wirken. (djd-mk)

Fliesen Discount

38112 Braunschweig
Hansestraße 30
Tel. 053 311 2 14 50 46
Mo-Fr 8-19, Sa 8-16 Uhr

TOP-Preis
26,22
€/m²

FS by Peronda
Vintage-Optik für Wand und Boden.
viele Muster, matt, glasiert, Abrieb & Rutschhemmung R9, T.Waffl

www.fliesendiscount.de

ALU FACTORY INGERSLEBEN UG
Hinterdorfstr. 23, 39343 Ingersleben OT Ostingersleben
Tel.: 03 90 52-4 78, Fax: 03 90 52-66 77
info@alu-factory.com, www.alu-factory.com

Fördern Sie unser Angebot!
Sehr gute Qualität & beste Preise

- Terrassendächer bis 7 m mit 2 Stützpfeuern möglich
- Sonnenschutzanlagen
- Fenster
- Türen
- Wintergärten
- Kellereingangüberdachungen

Komplettleistung: Beratung – Aufmaß – Fertigung – Montage

Jedes Badezimmer ein Unikat

Im Bad ist erlaubt, was gefällt



Fliesen in Holzdekoren passen nicht nur auf den Boden: In diesem Bad fungiert ein im Fischgrätmuster verlegtes Riegelformat als Hingucker an der Wand. Foto: djd-mk/Deutsche-Fliese.de/Agrob Buchtal

Sanitär • Heizung • Solar

Ein neues Bad, auf Ihre Bedürfnisse zugeschnitten. Komplette Planung und Umsetzung aus einer Hand.

Warlich
GmbH & Co Kommanditgesellschaft

Celler Heerstraße 43
38114 Braunschweig

Tel.: 0531 - 57 83 88
Fax: 0531 - 5 57 31

Weiß war lange Zeit die dominierende Farbe im Bad. Der neutrale Look passt zu vielerlei Accessoires und Badausstattungen, kann aber auch kühl und langweilig wirken. Das aktuelle Badedesign setzt deshalb auf individuelle Gestaltungsansätze. In Kombination mit der neuen Lust auf Farbe und dekorative Elemente finden Bauherren und Renovierer in den aktuellen Fliesenkollektionen einen riesigen Fundus für eine architektonisch ansprechende, individuelle Badgestaltung. Heute ist eine persönliche Note gefragt. Für die individuelle Badgestaltung bieten die Fliesenkollektionen deutscher Hersteller eine Vielzahl von Farbtönen, Formaten und Oberflächendekoren. So erobern Holzoptiken nach dem Wohnzim-

mer auch das Bad und schaffen eine warme, wohnliche Atmosphäre. Ein cooler, großstädtischer Look zieht mit Beton- oder Zementoptikfliesen ins Loftbad ein. Spannend ist, Fliesen in Betonoptik mit wohnlichen Materialien zu kombinieren, zum Beispiel mit Badmöbeln aus Holz, Leder-Accessoires oder Armaturen in Kupfer- oder Messingoptik. Edel und zeitlos schön sind Natursteinoptiken, die von dezentem Kalkstein über Granit bis zu opulent gemasertem Marmor reichen. Gegenüber echtem Naturstein haben keramische Fliesen den Vorteil, dass sie sehr pflegeleicht und widerstandsfähig gegen scharfe Reiniger sind. Unter www.deutsche-fliese.de gibt es Einrichtungstipps für alle Wohnbereiche. (djd-mk)

HAUS & GARTEN

Baldiger Haus-Check empfehlenswert

Schwachstellen selbst aufdecken

Kostenfreie Telefonaktion:
am 5. Oktober 2020 von 16 bis 18 Uhr

Ein regelmäßiger Haus-Check deckt rechtzeitig Schwachstellen auf und vermeidet böse Überraschungen in Herbst oder Winter.

Sind Dachziegel verschoben oder beschädigt?

Der Blick „darunter“: Eine professionell ausgeführte Dämmung senkt die Energiekosten. Sind Fenster und Türen in die Jahre gekommen, ist auch hier Sanierungsbedarf angesagt. Oft reicht es aber, die Einstellung zu korrigieren oder poröse Dichtgummis auszutauschen.

Und die Heizung?

Moderne Gasbrennwertkessel sind besonders sparsam. Die sog. Abwrackprämie für den Austausch der alten Ölheizung gibt es durch das BAFA in Höhe von bis zu 45 Prozent.

Die Komplettsanierung eines Einfamilienhauses kostet, je nach Größe und Zustand, ggfs. 50.000 Euro.

In Anbetracht der möglichen Reparatur- oder Sanierungskosten ist eine Instandhaltungsrücklage für Immobilienbesitzer daher ratsam. Für Eilige empfiehlt sich ein Sofortdarlehen.

Diese und andere Fragen beantwortet Ihnen am 5. Oktober, von 16 bis 18, unsere Expertin:



Selma Adigüzel,
Finanzierungs-
expertin vom
Verband der
Privaten Bau-
sparkassen,

Telefon: 0800-0000-920-1

Drei Jahrzehnte sind genug

Alte Heizungen werden stillgelegt

Seit Jahresanfang müssen viele Heizkessel, die älter als 30 Jahre sind, stillgelegt und gegen energiesparende Varianten ersetzt werden. Wer einen derartigen Oldie im Keller hat, sollte sich zeitnah in einem Heizungsfachbetrieb beraten lassen. Denn die ohnehin schon komplexen Förderbedingungen wurden jetzt durch „Maßnahmen zur Nutzung erneuerbarer Energien im Wohnungsmarkt“ ergänzt bzw. ersetzt. Was bedeutet

das für Eigenheimbesitzer, die ihre alte Heizung austauschen? Seit Januar wird die Anschaffung von reinen Öl-Brennwertgeräten vom Staat nicht mehr gefördert - der bisherige Investitionskostenzuschuss von 15 Prozent durch die KfW-Bank entfällt. Stattdessen gibt es für selbst bewohnte Eigenheime deutlich höhere Förderungen für die Nutzung erneuerbarer Energien. Bis zu 45 Prozent der Investitionssumme werden vom Staat übernommen. Finanziell unterstützt wird nicht nur der Kauf eines regenerativen Heizsystems, sondern auch alle Arbeiten, die für den Einbau notwendig sind. Da es für Laien aktuell kaum möglich ist, aus der Vielzahl der Möglichkeiten die individuell beste Lösung herauszufinden, ist eine individuelle Beratung unverzichtbar. Kompetente Ansprechpartner gibt es im Heizungsfachbetrieb vor Ort. Kontaktadressen finden sich unter www.wasserwaermeluft.de.



Heizkessel, die älter als 30 Jahre sind, müssen ausgetauscht werden. Foto: ZVSHK/txn

NEU

NEU

NEU



Hoppe Schrotthandel Zertifizierter Entsorgungsfachbetrieb

An- & Verkauf von Schrott und Metallen ·
Schneidarbeiten · Beräumungen · Entrümpelungen ·
Dienstleistungen rund ums Haus

Ab sofort bei uns eine 6 Meter 40 Tonnen LKW-Waage
für privat und gewerblich!

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 7:30 Uhr bis 17 Uhr

Hinter dem Turm 22 0531-61496874 Email
38114 Braunschweig 0172-2155533 hoppe-schrotthandel-braunschweig@gmx.de

Blinde Fenster?

Schmutz oder Feuchtigkeit zwischen den Scheiben?



Sanierung ohne Glasaustausch!

Hohe Kosteneinsparung + 5 Jahre Garantie!

Ohne Anfahrtkosten!

Tel.: 0170/4890611, kostenfrei unter 0800 0008223

www.isoglasklar.de

Ihr Ansprechpartner „Rund ums Holz“

G. Tuchtfeld
Zimmerei
Holzbau · Lohnabbund

38729 Hahausen
Neuekrug 14

Telefon: 05383-452
Fax: 05383-8066

E-Mail: Tuchtfeld-Zimmerei@t-online.de

Rohr-Reinigung

NOTDIENST

Tag & Nacht

WAGNER

zum Nulltarif

24h Service-Nummer

0800 - 87 89 333

info@wagner-rohrreinigung.de · www.wagner-rohrreinigung.de
Mobil: 0160 8 45 64 99 · Fax 05336 87 99



braunschweig

report

WIR SIND 38

05 31 / 38 000 00

HAUS & GARTEN

BEI UNS BEKOMMEN SIE NIX AUF'S DACH



Baumfäll- und pflegearbeiten
Stubbenfräs- u. Schredderarbeiten
Kostenlose Beratung & Kalkulation.

PRO BAUM
GMBH

05 31 - 481 14 95

Fliesen & Design

Fachbetrieb für Fliesen-, Platten- und Mosaikverlegearbeiten
Beratung · Verlegung · Verkauf

- Badsanierung
- Treppen und Balkone
- Altbauanierung
- Pflaster, Trockenbau
- Natursteine
- Silikon, Sanitär
- altersgerechte Umbauten, barrierefrei

Wittkampsring 11
38518 Gifhorn
Telefon: 05 31/122 88 21
E-Mail: fliesenunddesign@gmx.de

Kaminöfen mit Speichersteinen

„Viel hilft viel“ heißt es und bei der Wärmespeicherung trifft dies tatsächlich zu. Denn um Wärme speichern zu können, wird viel Masse benötigt. Moderne Ofen-Konstruktionen nutzen deswegen schwere Seitenverkleidungen aus keramischen Ofenkacheln oder Speckstein. Dank des Trends zu hohen, schlanken Öfen gibt es aber auch noch anderen Möglichkeiten. So lassen sich viele Kaminöfen-Modelle von Hark mit einem Speicherstein-Block nachrüsten. Über 50 Kilogramm Speichermasse können unsichtbar im Ofen untergebracht werden. Nach der Demontage einer Blende werden die Speichersteine einfach in die vorhandene Halterung geschoben und sind sofort einsatzfähig.

Von nun an speichert der Ofen die Wärme noch besser. Bei vielen Kaminöfen lassen sich zudem Speichersteine zwischen der äußeren Kachelverkleidung und dem Korpus unsichtbar installieren. (txn)

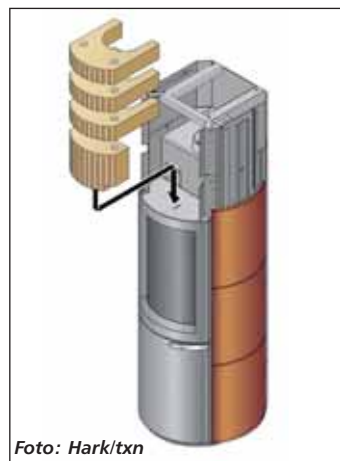


Foto: Hark/txn

Bauunternehmen

Andreas Behrens
Maurermeister

Schleusenstraße 22
38159 Vechelde-Wedtlenstedt

Telefon: 05302 – 70195
Fax: 05302 – 922445
Funkel.: 0172 – 4174121
E-Mail: andreas.behrens63@gmail.com

- Hoch- und Stahlbetonbau
- Abbrucharbeiten bis 1.000 cbm
- Putzarbeiten
- Altbauanierung
- Trockenbauarbeiten
- Schlüsselfertiges Bauen
- Sandstrahlarbeiten
- Fliesen- und Pflasterarbeiten
- WD - Verbundsysteme
- Fließestrich



Große Indoorausstellung
Hansestraße 75 | 38112 Braunschweig
Telefon: 0531 / 877 00 30
www.tgm-braunschweig.de
info@tgm-braunschweig.de

THEIN GRIMM MARRE

ZÄUNE & TÖRE • GARAGENTÖRE • GARTENHÄUSER • TERRASSEN • CARPORTS • SICHTSCHUTZ

Brennholz

Beim Kauf auf regionale Herkunft achten

In Deutschland sind aktuell rund 11,5 Millionen Holzfeuerungen im Einsatz, die als Zusatz an kalten Abenden die Zentralheizung unterstützen. Damit das Heizen mit Holz rundum ökologisch ist, sollte das Brennholz grundsätzlich aus der eigenen Region bezogen werden.

Insgesamt verwenden Ofenbesitzer jedes Jahr 17 Millionen Festmeter Brennholz. Laut Angabe des Statistischen Bundesamtes werden hiervon jährlich 300 Tsd. Tonnen aus dem Ausland importiert. Diese Menge entspricht ca. 400.000 Festmetern – die Maßeinheit in der Holz hierzulande gehandelt wird. Die Importmenge liegt zwar unter drei Prozent, doch wer mit gutem Gewissen seinen Kaminofen, Heizkamin oder Kachelofen bestücken will, sollte sein Brennholz von regionalen Forstbetrieben, Waldbauern, Landwirten oder Holzhändlern beziehen.

geerntet als nachkommt. Und da dieses Holz gewissermaßen vor der Haustür wächst, muss es nicht über weite Strecken transportiert werden – mit allen Vorteilen für die Umwelt. Ein weiterer wichtiger Aspekt: Hiesiges Brennholz fällt bei der Waldpflege oder der Holzernte als Kronenholz an und ist für andere Verwendungen nicht geeignet. Der Verkauf ist für die deutsche Forst- und Holzwirtschaft eine wichtige Einnahmequelle und hilft beim notwendigen Umbau von Monokulturen zu artenreichen Mischwäldern.

Entlastung fürs Klima

Gut zu wissen: Brennholz trägt nicht zur Erderwärmung bei, da es bei der Verbrennung nur so viel Kohlenstoffdioxid freisetzt, wie der Baum zuvor während seines Wachstums aufgenommen hat – und auch dann wieder abgibt, wenn er im Wald auf natürliche Weise verrottet. Auf diese Weise entsteht ein geschlossener Kreislauf, der das Klima entlastet. Somit ist die Kohlenstoffdioxidbilanz von Holz als Wärmelieferant bis auf den Transportaufwand annähernd neutral.

Brennholz unterstützt den Umbau unserer Wälder

Seit rund 300 Jahren wird in Deutschland eine nachhaltige Forstwirtschaft betrieben.

Das heißt, es wird weniger Holz

Kaminholz



H. Tillmann
38539 Müden/Aller
Langenklint 10

Tel. 05375/587
0163/6507231

Wir haben für Sie
das beste Kaminholz!

www.kaminholz-tillmann.de

HAUS & GARTEN

Energiesparen lohnt sich

Wer auf eine neue Heizung mit erneuerbaren Energien setzt, wird stärker gefördert als bisher. Dafür entfällt die Förderung von reinen Gas- und Öl-Kesseln. Letztere sollen langfristig sogar verboten werden. Setzen Verbraucher vollständig auf erneuerbare Energie, zum Beispiel mit einer Pelletheizung oder einer Wärmepumpe, können sie mit 35 Prozent hohe Zuschüsse bekommen. Der Austausch einer alten Ölheizung bringt nochmal 10 Prozent zusätzlich, also 45 Prozent für die Pelletheizung oder die Wärmepumpe.

Die nachträgliche Wärmedämmung von Außenwänden oder Dächern bzw. neuen Fenstern oder Haustüren wird jetzt mit 20 Prozent doppelt bezuschusst. Max. 40 Prozent beträgt die Förderung für eine Komplettsanierung als sogenanntes Effizienzhaus.

„Wer die Fördermittel beanspruchen will, muss in der Regel mehr Energie einsparen, als es die gesetzlichen Mindestanforderungen verlangen. Selbst bei höheren Investitionskosten ist das empfehlenswert“, rät Martin Brandis von der Energieberatung der Verbraucherzentrale.

Wer sich für die Fördermittel interessiert, sollte sich vor einer Entscheidung zunächst beraten lassen, etwa zu der Frage, welche Heizung überhaupt geeignet ist oder welche zusätzlichen Maßnahmen sinnvoll sind.

Die Energieberatung der Verbraucherzentrale berät individuell und anbieterneutral zu Fördermitteln und energetischen Maßnahmen bei Wohngebäuden: 0800/809802400 (kostenfrei), www.verbraucherzentrale-energieberatung.de. (spp-o)



Foto: Foto: pixabay.com/Verbraucherzentrale Bundesverband e.V./akz-o

Haus kommt in die Jahre

Modernisierungskredit für Kurzentschlossene

Zusammen mit seinen Bewohnern kommt auch ein Haus in die Jahre. Da braucht es ein neues Dach, eine neue Heizung, neue Fenster. Da soll barrierefrei umgebaut werden. Günstige Darlehen auf dem Kapitalmarkt sind jedoch oft erst ab 50.000 Euro oder mehr zu bekommen, obwohl man ja eigentlich das Haus als Sicherheit hat.

Eine Variante zur Finanzierung heißt Bausparvertrag. Wer mit Mitte 50 einen Vertrag abschließt, kann je nach Tarif in fünf, sieben oder zehn Jahren über ein Darlehen von der Bausparkasse verfügen und Instandhaltung, Modernisierung oder Umbaut finanzieren. „Wie Wohneigentum unsere Altersvorsorge ist, ist der Bausparvertrag die Altersversorgung für die Immo-

bilie“, sagt Alexander Nothaft vom Verband der Privaten Bausparkassen. Richtet sich die Bausparsumme nach den Kosten einer neuen Heizung von 20.000 Euro, spart man 10.000 Euro über die Jahre selber an und bekommt bei Zuteilung des Vertrages weitere 10.000 Euro als Darlehen. Die Zinsen werden bei Vertragsabschluss festgelegt und gelten für die gesamte Zeit der Rückzahlung, unabhängig von Kapitalmarktzinsen, die eigentlich nur steigen können.

Für Kurzentschlossene halten die Bausparkassen einen Modernisierungskredit bis zu 30.000 Euro bereit und verzichten dabei in aller Regel auf die Eintragung einer Grundschuld. Infos unter www.bausparkassen.de. (be.p)



Alles aus einer Hand!

Vom **KELLER** bis zum **DACH** –
vom **CARPORT** bis zur **TERRASSE** –
vom **WOHNZIMMER** bis zum **BAD**!

Fachgerecht, schnell und fair!

Telefon: 0 53 44 - 95 92 480

Mail: info@bs-bausanierungen.de

www.bs-bausanierungen.de

OSCHERSLEBER
METALL- & ZAUNBAU
Kirchner

20
JAHRE

- Metallbau • Tore • Türen • Zäune
- Maschendraht- und Stabmattenzäune • Geländer
- Kunstschmiedeeisen • Industriemontage
- Edelstahlverarbeitung • Aluminiumzäune • Bauschlosserei
- Sicherungsanlagen • elektrische Antriebstechnik
- Schmuckzäune • Holzzäune • Lärmschutz
- Ballfang- und Barriereanlagen
- Schmiedeeisen und Verkauf von Drahtwaren

Mit ständiger Ausstellung

Oesenweg 49
39387 Oschersleben
Funk 01 72 3 14 88 03

Tel.: 0 39 49-50 17 12, Fax: 50 17 14
kirchner@zaunbau-oschersleben.de
www.zaunbau-oschersleben.de
www.metallbau-oschersleben.de



Baudienstleistungen

Mobil: 0157-54129901
Mobil: 0176-23626918

E-Mail: info@bauim.de
web: www.bauim.de

Bau IM
Inh. Kajmakoska N.
Am Schacht 8
38170 Vahlberg

**Bau und Handwerk
rund ums Haus
und
starke Dienstleistungen**

- Badsanierung u. Teilsanierung
- Fliesenverlegung aller Art
- Malen - Putzen - Spachteln - Tapezieren
- Trockenbau
- Bodenverlegung aller Art
- Installateur Meisterbetrieb
- Elektriker Meisterbetrieb
- Kleinreparaturen - Versicherungsschäden
- Beratung - Planung - Ausführung

HAUS & GARTEN

21 Jahre
seit 1999

K G B
Kal - Gorges - Bauelemente

- Smarthome
- Wintergärten
- Pergolen
- Terrassendächer
- Sonnenschutz
- Rollläden
- Fenster
- Türen
- Garagentore
- Markisen

Große Terrassenaktion!
Bestellen Sie jetzt Ihre
schöne Terrasse
für Januar/ Februar 2021.
Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Lange Straße 5 • 39393 Hötensleben, OT Barneberg
Tel. 039402 50701 • Fax 039402 60101
www.gorges-bauelemente.de • bauelemente@gorges-gbr.de

Bauklempnerei
Naturschieferarbeiten
Dach-, Wand- und Abdichtungstechnik

Dachdeckerei
Nicolas Rohrbeck

38154 Königslutter - Bahnhofstraße 7
Tel. 0 53 53 / 5 87 31 11 Mobil 0175 / 44 86 020
nicolas.rohrbeck@t-online.de
www.dachdeckerei-rohrbeck.de

Ihr kompetenter Partner für ...

**Pflastern • Gartenarbeit • Innenausbau •
Asbest demontieren**

Bauer's Garten- & Handwerksservice
Stobenstraße 5 • 38170 Schöppenstedt
Telefon: 0176 - 822 868 39
Mail: pas-sanierung@web.de

**Tschaikowitsch
Malerbetrieb GmbH**

**Ausführung
sämtlicher Malerarbeiten!**

**– Jetzt auch im Internet –
www.tschaikowitsch.de**

St.-Ingbert-Str. 7, 38116 Braunschweig
Tel. 0531/52355, Fax: 0531/509023

Holzfaser Dämmung

umweltverträglich und nachhaltig

Baumaterialien aus der Natur liegen im Trend. Umweltbewusste Bauherren finden in Dämmstoffen aus nachwachsenden Rohstoffen energiesparende, ökologische Alternativen zu konventionellen Produkten. Eine nachhaltige Lösung, die sich sowohl beim Neubau als auch bei der Modernisierung bewährt hat, ist flexible Holzfaser-Dämmung: Sie erweist sich als dämmstark, einfach zu verarbeiten, langlebig sowie zukunftsicher – und zudem als hochwirksamer Klimaschutz am und im Gebäude.

Bauherren reflektieren sehr genau, womit sie ihren Wohnraum dämmen. Die flexible Holzfaser-Dämmmatte Steicoflex 036 beispielsweise überzeugt mit einer sehr geringen Wärmeleitfähigkeit von 0,036 (Lambda-Nennwert). Das garantiert eine sehr gute Dämmleistung für einen Dämmstoff aus

nachwachsenden Rohstoffen. Aufgrund ihrer Flexibilität ist die Dämmmatte im gesamten Gebäude vielseitig einsetzbar: In Dach, Decke oder Wand, als Zwischensparren- bzw. Gefachdämmung, im Massiv- ebenso wie im Holzrahmenbau. Das Material ist langlebig und robust – und wirkt sogar positiv auf den Hitzeschutz im Sommer. Anders als manch konventionelle Dämmstoffe erweist sich der natürliche Wärmeschutz als dauerhaft setzungssicher und formstabil. Mehr Infos unter www.steico.com.

Um Wälder für kommende Generationen zu erhalten, kommt der Rohstoff für die Holzfaser aus verantwortungsvoller Forstwirtschaft. Nachhaltiger Klimaschutz am Haus beginnt mit dem Wachstum der Bäume. Klimaschutz beim Bauen ist somit auf ökologische und natürliche Weise möglich. (spp-o)

Natur auf die Wand

Mineralische Farben für gesundes Raumklima

Die Inneneinrichtung beeinflusst unter anderem, wie gesund das Raumklima im Zuhause ist. Verbraucher bemerken das zum Beispiel, wenn ein neuer Schrank unangenehme Gerüche abgibt. Viele entscheiden sich bewusst für naturnahe Alternativen, beispielsweise Möbelstücke aus massivem Naturholz. Auch bei der Wandgestaltung gibt es Unterschiede. So sollten Farben ohne Lösemittel, Konservierungstoffe und Weichmacher auskommen. Die mineralischen Produkte aus der Serie Schöner Wohnen Naturell können ein gesundes Klima im Zuhause fördern. Sie sind atmungsaktiv, feuchtigkeitsregulie-

rend und können damit das Risiko von Schimmelbefall verringern.

Die Verarbeitung der mineralischen Produkte ist so komfortabel wie bei jeder üblichen Wandfarbe auch: Das Auftragen erfolgt einfach und schnell mit der Rolle oder einem Sprühgerät. Die Farbtöne sind ebenfalls von der Natur inspiriert und bieten mit Beige-, Gelb- und Grautönen, einem zarten Grün, leichtem Rosa und Blau viel Freiraum für die eigene Kreativität.

Nicht nur für Allergiker und Kleinkinder ist die Wandgestaltung auf mineralischer Basis empfehlenswert. Weitere Tipps unter www.schoener-wohnen-farbe.com. (djd)

Bodengutachten - wissen, woran man ist

Sichere Erkenntnisse über die Bebaubarkeit eines Grundstückes beziehungsweise zu erwartende Probleme bringt nur ein Baugrundgutachten. Kostenpunkt: Zwischen 800 und 2.500 Euro. Zwischen Gutachter für die Baugrundprü-

fung findet man z.B. beim Verband Privater Bauherren unter www.vpb.de, nach Regionen aufgestellt. Buchtip: „Kauf und Bau eines Fertighauses oder Massivhauses“ von der Verbraucherzentrale Nordrhein-Westfalen.

BAUEN & WOHNEN

Aus für den Leonhardplatz



Leonardplatz.

Foto: o.H.

Nach 60 Jahren wird aus dem Leonhardplatz jetzt „St. Leonhard“. Der Bezirksrat Viewegsgarten-Bebelhof hat kürzlich auf Wunsch von Richard Borek beschlossen, den allseits bekannten Leonhardplatz umzubenennen. Die drei Grünen Mitglieder votierten gegen diese Umbenennung. Das städtebaulich prägendste Gebäude im ganzen Bereich ist die Stadthalle und deshalb auch bestens eingeführt – so bekannt, wie kaum eine andere Ortsbezeichnung. Auch der zuständige Stadtheimatspfleger hatte von Anfang an große Bedenken gegen die Umbenennung des Platzes, da dieser an der Leonhardstraße und Kleinen Leonhardstraße liegt. Der Name „St. Leonhard“ ist dagegen ein echter „Zungenbrecher“ und deutlich umständlicher als der

Name Leonhardplatz. Die Kapelle St. Leonhard – auf die sich der Vorschlag und das Projekt von Herrn Borek beziehen – liegt gar nicht am Leonhardplatz sondern an der Leonhard-/Kapellenstraße und hinter dem Quartier St. Leonhard. Der Vorschlag widerspricht den eigenen Grundsätzen der Stadtverwaltung zur Umbenennung von Straßen, Wegen und Plätzen. Die Voraussetzungen für eine Umbenennung liegen diesen Grundsätzen zufolge nicht vor. Es gibt am Leonhardplatz keine Orientierungsschwierigkeiten und der bereits seit 1960 bestehende Name ist auch nicht in Verruf geraten, so daß er zwingend geändert werden müßte. Ganz offenbar führen die Corona-Auswirkungen dazu, daß wir wieder die Heiligen aktivieren müssen. (red.)

Schimmelpilze wunderschön - oder nicht?

Anzeige



Schimmelpilz *Aspergillus ochraceus*.

Foto: o.H.

Wenn der Schimmelsachverständige Dipl.-Ing. Mathias Riehl einen Pilzbefall untersucht, werden – je nach Art der Untersuchung – Proben entnommen und durch ein Labor ausgewertet.

Wenn man diese Proben gut geschützt und temperiert auf einem Nährboden wachsen lässt und später unter einem Mikroskop ansieht, kann man durchaus zu der Behaup-

tung gelangen, dass Schimmelpilze wunderschön sind. Nichtsdestotrotz machen sich genug Haus- oder Wohnungsbesitzer Sorgen, wenn sich an der Wand oder Decke vermeintlicher Schimmelpilz zeigt. Das Ingenieur- und Sachverständigenbüro Riehl in Edemissen (Oelheimer Weg 4) steht Ihnen mit zertifiziertem Sachverstand zur Seite und untersucht sehr genau, worin die Ursache liegt und wie mit einfachen und effizienten Methoden ein sauberes Wohnklima wieder hergestellt werden kann. In vielen Fällen ist keine aufwändige Schimmelsanierung notwendig, die korrekte Herangehensweise wird Ihnen mit Bedacht empfohlen.

Vereinbaren Sie gern einen Gesprächstermin unter Telefon 05176/976 84 28 oder unter der Mobil-Nummer 0171-9895773.

Kein Bordell an der Berliner Straße

Zufrieden zeigt sich die BIBS-Fraktion über die Sitzung des Verwaltungsausschusses vom 22. September 2020, in dem der Antrag, einen neuen Bebauungsplan für das Gebiet an der Berliner Straße zu erarbeiten und bis dahin eine Veränderungssperre zu verhängen, zurückgestellt wurde. Vor allem aber: Die sofortige Genehmigung des Bauantrages für das dort geplante Bordell ist – solange der Antrag schwebend wirksam bleibt – vom Tisch. Eine dauerhafte Neuordnung über einen Bebauungsplan, der im Übrigen dann auch die dort bereits vorhandene Mischnutzung mit sozialen Einrichtungen regelt, ist das Ziel. Bis dahin kann eine Veränderungssperre die Genehmigung von Bordellen verhindern. An dieser Stelle stellt sich die Frage, wie es dazu kommen konnte, daß die Stadt bereits am 3. Juni 2019 einen positiven Bauvorbescheid für ein Bordell erteilt hatte.

Tatjana Jenzen (BIBS), stellvertretende Bürgermeisterin des dortigen Bezirks, verwies darauf: Die Bauverwaltung habe Monate Zeit gehabt, die ungewollte Entwicklung zu verhindern und sich dafür Rückendeckung in Politik und Bürgerschaft zu holen. Stadtbaurat Heinz-Georg Leuer bestätigte das zwar, hielt jedoch entgegen: Die Bauverwaltung nutze von sich aus die Entscheidungsspielräume, die sie habe. Bordell-Pläne an der Maybachstraße und an der Hildesheimer Straße seien zum Beispiel per Planungsrecht verhindert worden.“ Fazit: Wenn die Stadt gewollt hätte, hätte sie das Bordell schon längst verhindern können. (BIBS)

Kein Umsatz? braunschweigreport

Investieren Sie in Anzeigen und Prospekte.

Tel: 05 31 / 38 000 - 10

E-Mail: info@braunschweigreport.de · www.braunschweigreport.de

Ingenieur- und Sachverständigenbüro Riehl  IBR

Dipl.-Ing. Mathias Riehl

Bau-Sachverständiger für Schäden an Gebäuden
Teilgebiet Feuchte- und Schimmelpilzschäden

Schadstoff- und
Wohnraumanalyse,
Schimmeluntersuchung,
Beratung, Gutachten



Oelheimer Weg 4 · 31234 Edemissen
Tel. +49 (0)51 76 - 976 84-28 · Fax -29
Mobil +49 (0)171 - 98 95 773

www.der-baubiologe.de
mail@der-baubiologe.de

Schimmelpilzbefall, Baumängel?
Mit Sachverstand Abhilfe schaffen!

IMMOBILIEN

Anzeigen

Qualität hat einen Namen!
Seit 30 Jahren erfüllen wir Wohnträume!



Comfort-Haus
über 30 Jahre!

Comfort – Haus GmbH Neuer Weg 42 c · 38302 Wolfenbüttel
Tel. 0 53 31 / 97 63-0 · Fax: 0 53 31 / 97 63-29
www.comfort-haus.de · info@comfort-haus.de

www.braunschweigreport.de

NEUBAUPROJEKT WENDEBURG

Auf einem circa 2.000 m² großen Grundstück entsteht in Wendeburg in einem ruhigen Umfeld ein Wohnhaus mit 7 Wohneinheiten. Geplant sind 2- und 3-Zimmer Wohnungen sowie ein Penthouse. Alle Wohnungen sind mit großzügigen Balkonen oder Terrassen ausgestattet. Durch die ansprechende Architektur wirkt das Objekt einladend und freundlich. Das Objekt wird mit Garagen sowie PKW-Stellplätzen ausgestattet. Die Wohnanlage verfügt über einen Fahrstuhl und kann somit barrierefrei genutzt werden. Grund- und weiterführende Schulen sowie Kindergärten sind im Ort vorhanden. Bildungs- und Sporteinrichtungen sowie zahlreiche Möglichkeiten der Freizeitgestaltung, befinden sich in und um Wendeburg. Den Braunschweiger Bahnhof erreicht man mit dem Auto in ca. 25 Minuten, die Innenstadt ist in ca. 20 Minuten zu erreichen und zum Flughafen Braunschweig-Wolfenbüttel gelangt man innerhalb von ca. 15 Minuten.



Wohnung Nr. 1 EG (Nr. 2 reserviert)
ca. 87 m², Wohn-/Esszimmer, offene Küche, 2 Schlafzimmer, Badezimmer, Flur, Abstellraum, Terrasse

Wohnung Nr. 3 EG
ca. 60 m², Wohn-/Esszimmer, offene Küche, 1 Schlafzimmer, Badezimmer, Flur, Abstellraum, Terrasse

Wohnung Nr. 4 EG
ca. 85 m², Wohn-/Esszimmer, offene Küche, 2 Schlafzimmer, Badezimmer, Flur, Abstellraum, Terrasse

Wohnung Nr. 5 EG (Nr. 6 reserviert)
ca. 100 m², Wohn-/Esszimmer, offene Küche, 2 Schlafzimmer, Badezimmer, Flur, Abstellraum, Balkon

Wohnung Nr. 7 DG (reserviert)
ca. 157 m², Wohn-/Esszimmer, Küche, 2 Schlafzimmer, Badezimmer, WC, 2 Flure, Abstellraum, 3 Balkone

11 gemauerte Garagen mit Sektionaltor und elektr. Antrieb

Beispiel: Wohnung Nr. 1 EG rechts



FRICKE IMMOBILIEN e. K.
Kantstraße 24 • 31224 Peine
☎ 0 51 71 / 1 20 15
www.fricke-immo.de

Sehr gerne stellen wir Ihnen bei Interesse das vollständige Exposé zur Verfügung.

Verschenkt und Steuern gespart

Wer eine Immobilie zu vererben hat, sollte sich umfassend informieren.

Weil Häuser und Wohnungen im Wert gestiegen sind, ist es sinnvoll, über die Erbschaftsteuer nachzudenken. Die Zeitschrift Finanztest erläutert in ihrer September-Ausgabe, wann eine Schenkung der richtige Weg ist, was Eigentümer von Auslandsimmobilien beachten sollten und wie Patchwork-Familien ihren Nachlass regeln können, um nicht in Streit zu geraten.

Ob die Sorge vor der hohen Erbschaftsteuer berechtigt ist, hängt zum einen vom Wert des Hauses ab, zum anderen von der Anzahl der Erben. Wenn der Vererbende seine Immobilie auf mehrere Köpfe verteilt, zahlen die Erben im besten Fall keine Erbschaftsteuer. Kindern steht ein Frei-

betrag von je 400.000 Euro zu, Enkeln einer von jeweils 200.000 Euro.

Wenn es nur einen Erben gibt oder der Wert der Immobilie die Freibeträge der Erben überschreitet, kann eine Schenkung sinnvoll sein. Der Vorteil: Der Begünstigte kann seinen persönlichen Freibetrag alle zehn Jahre aufs Neue nutzen. Der Immobilieneigentümer kann natürlich auch mehrere Personen alle zehn Jahre bedenken und damit auch große Vermögen steuerfrei verteilen.

Bei Patchwork-Familien ist ein Testament ratsam, denn sonst gilt die gesetzliche Erbfolge, nach der weder Stiefkinder noch unverheiratete Partner erben. Dringend angeraten ist ein Testament auch bei Auslandsimmobilien.

Online unter www.test.de/immo-bilienvererben. (be.p)

Anzeige



Beratung in allen Fragen hierzu erhalten Sie bei der bundesweit tätigen **Rechtsanwaltskanzlei SMR Spilger & Manegold**, Fachanwalt für Erb- und Steuerrecht mit Hauptsitz in 80801 München, Habsburgerstr. 9, Tel. 089 998252370, www.erbrechtinmuenchen.de.

FORUM
Massivhaus



Hörnum 124 ca. 133,97 m² Wfl./Nfl.
Stein auf Stein, Top-Ausstattung inkl. Solaranlage etc, ab 144.900,- €
Noch mehr schöne Häuser unter: forumhaus.de • 0531/889360

FORUM
Massivhaus



Burgdorf 116 ca. 125,48 m² Wfl./Nfl.
Stein auf Stein, Top-Ausstattung inkl. Solaranlage etc, ab 149.900,- €
Noch mehr schöne Häuser unter: forumhaus.de • 0531/889360

Termine vor Ort auch am Wochenende nach telefonischer Absprache. Tel. 0151-15131771

HANS DREWES
Kommunikation | Planung | Vernetzung



RUHIG, STADTNAH, GRÜN, KfW55 - BAUBEGINN BEREITS ERFOLGT. Im schönen Braunschweig-Broitzem entstehen 8 hochwertig ausgebaute, schlüsselfertige Eigentumswohnungen in grüner Nachbarschaft. Bus u. Straßenbahn sind nach 300 m erreicht, Brockenblick u. Wald nach ca. 500 u. 800 m. Geselligkeit bietet der gemeinschaftl. Innenhof mit Spielplatz. Ruhe findet man im eigenen Gartenanteil sowie auf dem privaten, zur (Süd)-West-Sonne ausgerichteten Balkon. Es erwartet Sie ein lichtdurchfluteter Wohn-/Essbereich mit offener Küche und ein separater Bereich für die Kinder im DG mit 2. Bad, eig. Technik. u. Luftwärmepumpe, Rollläden, Kalksandstein-mwk., Bei den Grundrissen gibt es z. T. noch Gestaltungsfreiraum +++ **NUR NOCH 2 WOHNUNGEN FREI** +++ Je 5 Zimmer | Komplettpreise | Whg. E: 131 m² & 459.900,- € | F: 143 m² & 499.400,- €

RUND UM'S AUTO

So bleibt Ihr Auto fit für den Winter



Ein professioneller Sicherheitscheck sollte vor der kalten Jahreszeit durchgeführt werden. Foto: Continental/spp-o

Das Szenario kennt jeder: nasse Straßen, übersät mit Laub, nebelverhangene Landschaften, Dauerregen, Windböen, Graupelschauer. Bei solchen Bedingungen müssen gerade Bremsen und Reifen Höchstleistungen bringen.

Denn: Schmierige Straßen können den Bremsweg verlängern, das Bremsverhalten verändern und unkontrollierbar machen.

Das erfordert Topform von den Bauteilen, die jedoch immer stark beansprucht werden und daher verschleißanfällig sind.

Aus diesem Grund sollten Bremsen und Reifen regelmäßig kontrolliert werden – erst recht, wenn es Richtung Wintersaison geht.

Weiterer Faktor für die Sicherheit in der kalten Jahreszeit: die Klimaanlage. Sie sorgt für freie Sicht statt beschlagener Scheiben. Ein Lichttest, den Werkstätten kostenlos anbieten, sollte ebenfalls zum Standard gehören – um zu überprüfen, ob die Scheinwerfer richtig eingestellt sind.

Technische Mängel an Bremsen,

Reifen, Klimaanlage und Co. können im schlimmsten Fall zu schweren Unfällen führen.

Spezialisten wie das Technologieunternehmen Continental empfehlen deshalb, einen professionellen Sicherheitscheck vor der kalten Jahreszeit durchzuführen.

Außerdem raten die Experten dringend dazu, Markenprodukte in Originalqualität zu verwenden. Nur so können sich Verbraucher auf ausgereifte Sicherheitstechnologien auf dem neusten Stand verlassen.

Bevor es aber in die Werkstatt oder zum Händler geht, sollten Autofahrer zunächst selber auf Auffälligkeiten bei ihrem Fahrzeug achten – wie verändertes Fahr- und Bremsverhalten oder der richtige Reifendruck. (spp-o)

Anzeige

Verlosung

Mit Sonnenbrille im Auto

Wenn die Tage kürzer werden, strengen schlechte Sichtverhältnisse die Augen besonders an. Frühe Dämmerung, nasse Straßen und blendende Scheinwerfer fordern konzentrierte Aufmerksamkeit im Straßenverkehr. Die tiefstehende Sonne sorgt im Herbst für zusätzliche Irritationen. Fielmann-Optiker Franz Salzig weiß, worauf Brillenträger jetzt achten müssen, wenn sie mit dem Auto unterwegs sind. Die Brillenfassung sollte sowohl große Gläser als auch möglichst schmale Brillenbügel haben, um das Blickfeld nicht einzuschränken. Autofahrer müssen außerdem darauf achten, dass die Tönung der Sonnenbrillengläser die Farben in der Umgebung nicht verfälscht,

sonst lassen sich Ampeln und Schilder nicht mehr gut ablesen: Gelb, Rot oder Blau sind damit als Glasfarben tabu. Der Tönungsgrad der Gläser sollte dabei der Kategorie 2 oder 3 entsprechen.

Zum Herbstbeginn gehören nicht nur Bremsen und Scheinwerfer des Autos auf den Prüfstand, sondern auch die eigene Sehkraft. Mindestens alle zwei Jahre ist eine Überprüfung der Augen empfehlenswert.

Wir verlosen drei Ferngläser, drei Lesesets und drei Sportpakete. Senden Sie eine Mail unter „Fielmann“ mit Ihrer Telefonnummer bis zum 10. April an gewinnspiel@braunschweigreport.de. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Winterreifen zu Sonderpreisen!

- 155/70 R13 ab 36,90 €
- 165/70 R14 ab 39,90 €
- 175/70 R14 ab 39,90 €
- 195/65 R15 ab 48,50 €
- 205/55 R16 ab 57,90 €

- Alle Größen und alle Hersteller für alle Fabrikate zum Angebotspreis
- preiswerte Montage und Rädereinlagerung direkt bei uns

opitz AUTOHAUS

Autohaus Opitz

MehrMarkenWerkstatt und Fahrzeughandel

Bortfelder Straße 11a, 38176 Bortfeld
Tel. 0 53 02/91190

ASTEK
KFZ MEISTERBETRIEB

Hauptuntersuchung (HU- und Abgasuntersuchung)

NUR 99,- €



Für Fragen und Terminabstimmungen stehen wir Ihnen jederzeit unter der Rufnummer **0531-20 86 40 39** zur Verfügung.

KFZ-Meisterwerkstatt für alle Marken
Hannoversche Straße 69 · 38116 Braunschweig
Öffnungszeiten: Montag – Freitag 9 – 18 Uhr

WWW.AUTOSERVICE-ASTEK.DE

star 
Rainer Maul
Kfz-Meisterbetrieb

Jeden Dienstag + Donnerstag
GTÜ im Haus.
Holen Sie sich Ihren Termin
und sparen Sie Zeit

Jetzt Räder umstecken! 24,- €

Hauptstraße 28a · 38110 Braunschweig

Fon 0 53 07 / 22 36 · Fax 0 53 07 / 49 50 66

Öffnungszeiten: Mo.-Sa. 5.30-23.00 Uhr, Sonntag 8.00 -23.00 Uhr

- Tanken
- Waschen
- Reparaturen
- GTÜ
- Zeitschriften
- Süßwaren
- Getränke

AUTO MOBIL Ihre Mehrmarkenwerkstatt **AUTO MOBIL**

ELENSEK
Autos und mehr

AUTO MOBIL
MEISTERWERKSTATT

Tel. 0 53 52 - 21 44

Bahnhofstraße 18 · 38364 Schöningen · Fax: 0 53 52 - 42 48

Im Oktober:

✓ **Lichttest**
kostenlos

✓ **Wintercheck**

15,- €

EINTRACHT BRAUNSCHWEIG

Ein Gefühl von Normalität Heimspiel gegen Kiel vor 3.512 Zuschauern



Kiels Keeper Gelios verhindert den Eintrachttreffer.

Fotos (2): Matthias Schumacher

Schon bei der Vorstellung der Startelf plus Ersatzspieler kehrte ein Gefühl von Normalität in das weite Rund des Eintracht Stadions zurück, weil Stadionsprecher Stefan Lindstedt eine lautstarke Reaktion aus den mit 3.512 besetzten Besuchersitzblöcken beim Zweitligaspiel gegen Holstein Kiel erhielt.

Eintracht Trainer Daniel Meyer hatte bereits im Vorfeld der Partie vor der Spielstärke der Kieler gewarnt, den Gegner im Kreis der Spitzenmannschaften der Liga eingestuft.

Nach einer ausgeglichenen Anfangsphase übernahmen die Gäste das Kommando und die Abwehr vor Torhüter Dornebusch hatte viel Mühe, den Gegner vom Tor fern zu halten. „Wir haben in der Defensive sehr viele Dinge angeboten, Situationen der Kieler sind teilweise durch unsere Fehler entstanden.“

Trainer Meyer meinte u.a. einen missglückten Rückpass von Kessel, aber Reese traf lediglich die Querlatte des Eintracht Gehäu-

ses. Vor allem der agile Lee liess glücklicherweise für die Blau-Gelben die ein oder andere Chance zur Führung liegen. Die Eintracht wurde vor allem nach Standards gefährlich.

Mit einer starken Viertelstunde nach der Pause setzten die Löwen selbst Akzente und die Kieler Störche unter Druck, wurden fast belohnt, als den Kielern beinahe ein Eigentor unterlief, aber letztlich noch klären konnten. In der 69. Minute hatten die Zuschauer schon den Torschrei auf den Lippen, aber Kobylanskis Freistoss prallte vom Querbalken zurück auf das Spielfeld.

Mit Glück und Geschick verteidigte die Eintracht in der Schlussphase den ersten Punktgewinn in dieser Spielzeit – die Besucher sahen insgesamt ein 0:0 der besseren Sorte. „Wir haben einen großen Fight gezeigt und unseren Zuschauern viel angeboten, von daher nehmen wir den Punkt gerne mit. Jeder Punkt hilft, auch für den Kopf. Trotzdem wissen wir, dass wir noch einen weiten

Weg zu gehen haben“, so der neue Eintracht Coach nach der Partie.

Mit dem Punktgewinn ist die Eintracht angekommen in der 2. Liga. Mit Heidenheim (0:2 am

Wenn die Eintracht die eigene Fehlerquote weiter reduzieren kann und die offensiven Akzente in Tore ummünzt, ist das ausgelobte Saisonziel, der Klassenerhalt, keine Utopie.

Einziges Wermutstropfen der Partie gegen Holstein Kiel im Dauerregen: Niko Kijewski musste nach 82 Minuten verletzt ausgewechselt werden. Nach einer MRT-Untersuchung am Sonntag folgte dann die niederschmetternde Diagnose, dass sich der Abwehrspieler einen Kreuzbandriss im rechten Knie zugezogen hat und den Löwen lange fehlen wird. Peter Vollmann, Geschäftsführer Sport:



Niko Kijewski: erst eine gute Leistung, später schwer verletzt.

1. Spieltag) und Kiel hatten die Braunschweiger gleich zum Saisonbeginn zwei Mannschaften als Gegner, die in den letzten Spielzeiten am Tor zur Bundesliga angeklopft haben, in der Relegation jedoch an den Bundesligisten gescheitert waren.

„Die Diagnose ist ganz bitter, vor allem für Niko selbst, aber auch für die ganze Mannschaft. Er ist ein wichtiger Bestandteil unseres Teams. Wir wünschen Kiwi gute Besserung und werden ihn bestmöglich unterstützen“

(Matthias Schumacher)

SAMMY BIALAS

Ihr Maler & Bodenleger

Am Queckenberg 21 • 38120 Braunschweig

Mob.: 0157 - 89 02 17 57

Mail.: bialassammy@gmail.com

www.sammy-bialas.de

Ihr starker Energiepartner!

- Heizöl • Erdgas • Strom
- Diesel • AdBlue • Pellets
- Schmierstoffe • Tankstellen

Jetzt Angebot anfordern! **Tel. 0531 52061**

team energie GmbH & Co. KG Am Denkmal 5 • 38112 Braunschweig

Wir machen's möglich! www.team.de

DAS EINTRACHT-TEAM FÜR DIE FUSSBALL-SAISON 2020/2021



4. Reihe:

Manuel Schwenk, Matthias Heiland,
Yari Otto, Fabio Kaufmann, Yassin
Ben Balla, Martin Kobylanski,
Njegos Kupusovic, Niko Kijewski,
Patrick Kammerbauer

3. Reihe:

Marcel Bär, Danilo Wiebe, Felix
Kroos, Robin Ziegele, Suleimann
Abdullahi, Iba May, Jannis
Nikolaou, Lasse Schlüter, Leon
Bürger, Christian Skolik, Berthold
Schliwa

2. Reihe:

Daniel Meyer (Chef-Trainer),
Thomas Stickroth (Co-Trainer),
Johannes Thienel (Athletik- und
Reha-Trainer), Ronny Teuber (Tor-
wart-Trainer), Marc Lorius
(Athletik-Trainer),

1. Reihe:

Florian Brand (Mannschaftsarzt),
Alex Ruhe (Chiropraktor),
Holm Stelzer (Team-Manager),
Florian Horn (Physiotherapeut),
Goce Janevski (Leiter Physio-
therapie)

1. Reihe:

Felix Burmeister, Leandro Putaro,
Nick Proschwitz, Marcel Engelhardt,
Felix Dornebusch, Jasmin Fejzić,
Yannik Bangsow, Michael Schultz,
Benjamin Kessel, Dominik Wydra,
Nico Kläß

Foto: Matthias Schumacher

*Wir wünschen
der Eintracht viel Erfolg
für die Saison 2020/2021*

**braunschweig
report**

EINTRACHT BRAUNSCHWEIG

Jetzt gegen 96, Bochum, Regensburg und Nürnberg

Vier schwere Spiele im Oktober



Wieder Eintrachtfans im Stadion zugelassen.

Foto: Matthias Schumacher

Es ist normalerweise das Spiel der Spiele, der Saisonhöhepunkt, wenn die Braunschweiger Eintracht auf Hannover 96 trifft. Lange Schlangen vor den Vorverkaufsstellen, um an die begehrten Tickets zu gelangen, wird es für das Hinspiel erstmals nicht geben, denn weiterhin sind Gästefans bei den Zweitligaspielen nicht erlaubt.

Vor der Länderspielpause treten die Löwen die schwere Reise in die Landeshauptstadt an und müssen ohne eigenen Anhang in der HDI-Arena am Maschsee bestehen. Nach der unerwarteten 1:2 Niederlage beim VfL Osnabrück sind die Roten gegen die Eintracht fast schon zum Siegen verdammt, soll nicht wieder Unruhe im Umfeld beim Aufstiegsanwärter einkehren.

Nach dem Punktgewinn gegen Kiel können die Löwen mit breiter Brust nach Hannover reisen, müssen allerdings wie im Pokalspiel gegen Hertha BSC die sich bietenden Torchancen besser nutzen. In der Rolle des Außenseiters könnte die Eintracht im

Erfolgsfall sogar in der Tabelle am grossen Favoriten vorbeiziehen.

Zum nächsten Heimspiel erwarten die Löwen am Samstag, dem 17. Oktober, den VfL Bochum. „Es war sehr cool, dass heute mehr Fans im Stadion sein durften. Ich freue mich über jeden Gast und über jede Lockerung, die dazu führt, dass mehr Zuschauer kommen dürfen, natürlich unter Einhaltung der Hygiene- und Abstandsregeln. Es ist super, wie die Fans uns im Spiel mitnehmen und pushen“, so Eintracht Stürmer Martin Kobylanski nach der Partie gegen Kiel.

Sollten sich die Fallzahlen der Corona-Pandemie nicht verschlechtern, werden wieder 20% der Stadionkapazität für die Eintrachtfans nutzbar sein.

Der VfL Bochum ist in dieser Spielzeit noch ungeschlagen, gewann nach dem 2:2 zum Saisonauftakt gegen den FC St. Pauli zuletzt in Karlsruhe mit 1:0. Ab der 68. Minute musste der Club aus dem Ruhrpott den

knappen 1:0 Vorsprung mit zehn Spielern über die Zeit retten, nachdem der frühere Eintracht Spieler Gerrit Holtmann mit der Ampelkarte vom Platz gestellt worden war.

Mit zwei Unentschieden (1:1 gegen Nürnberg, 0:0 in Darm-

stadt) ist Eintrachts nächster Gegner, Jahn Regensburg in die Saison gestartet. Im Jahn Stadion spielen die Blau-Gelben erstmals in dieser Saison unter Flutlicht, die Partie wird am Freitag, dem 23. Oktober, um 18.30 Uhr angepfiffen. Bei fünf Auftritten um Ligapunkte in Bayern konnten die Löwen bisher zwei Siege einfahren.

Am Samstag, dem 31. Oktober, um 13 Uhr kommt es dann zum Traditionsduell gegen den 1. FC Nürnberg. Schon 33 Mal spielten die Franken gegen die Eintracht um Ligapunkte oder das Weiterkommen im Pokal, wobei die Eintracht daheim meist die Oberhand behielt, in Nürnberg aber oft chancenlos war.

Die Nürnberger gelten als Fahrstuhlverein, nach dem achten Aufstieg 2018 in die Bundesliga folgte der prompte Abstieg in der Folgesaison. Fast wäre der 1. FCN in der letzten Saison wie die Eintracht zuvor in die 3. Liga durchgereicht worden, unternimmt unter dem neuen Trainer Klauß einen erneuten Anlauf in Richtung Oberhaus.

(Matthias Schumacher)

	Verein	Spiele	Tore	Punkte
1	Hamburger SV	2	6:4	6
2	FC Erzgebirge Aue	2	4:1	4
3	FC St. Pauli	2	6:4	4
4	VfL Bochum 1848	2	3:2	4
5	VfL Osnabrück	2	3:2	4
6	1. FC Nürnberg	2	2:1	4
7	Holstein Kiel	2	1:0	4
8	Hannover 96	2	3:2	3
9	1. FC Heidenheim 1846	2	4:4	3
10	SV Sandhausen	2	3:3	3
11	Fortuna Düsseldorf	2	2:2	3
12	SpVgg Greuther Fürth	2	2:2	2
13	SSV Jahn Regensburg	2	1:1	2
14	SV Darmstadt 98	2	2:3	1
15	Eintracht Braunschweig	2	0:2	1
16	SC Paderborn 07	2	3:5	0
17	Karlsruher SC	2	0:3	0
18	FC Würzburger Kickers	2	0:4	0

FIT, GESUND & SCHÖN

Krankheitssymptom Knochenbruch

Was hilft, wenn Osteoporose die Knochen mürbe macht?

Expertinnen und Experten am Lesertelefon

Donnerstag, den 15. Oktober 2020 von 16 bis 19 Uhr

Kostenfreie Rufnummer 0800 – 5 33 22 11

Gebührenfrei aus allen deutschen Netzen.

Sie geben unserer Haltung Stabilität, schützen innere Organe, sorgen zusammen mit Muskeln, Bändern und Sehnen für Beweglichkeit und können enorme Belastungen aushalten: unsere Knochen. Über 200 von ihnen bilden das menschliche Skelett, das uns Tag für Tag zuverlässig stützt. Bricht ein Knochen, so ist meist eine sehr hohe Belastung, zum Beispiel bei einem Unfall, der Grund. Doch ein Knochenbruch kann auch das Symptom einer Erkrankung sein: Bei einer Osteoporose sind die Knochen in ihrer Substanz so geschwächt, dass schon geringe Kräfte einen Knochenbruch verursachen können. In diesen Fällen kommt es darauf an, den Bruch als Knochenschwundfraktur zu diagnostizieren, den weiteren Abbau der Knochensubstanz möglichst zu stoppen und zusätzliche Brüche zu verhindern. Entscheidend für die Stabilität der Knochen ist neben anderen Faktoren ihre Dichte, die jedoch mit dem Alter auch bei gesunden Menschen stetig abnimmt. Erst wenn die Knochendichte unter einen kritischen Wert absinkt, spricht man von einer Osteoporose. Frauen sind stärker betroffen als Männer. Typische Stellen für durch Osteoporose bedingte Knochenschwundfrakturen sind neben Wirbelkörpern vor allem Handgelenk, Oberarmknochen, Rippen, Hüft- und Oberschenkelknochen.

Über die Entstehung, Diagnose und Behandlung der Osteoporose informieren Fachärzt*innen anlässlich des Welt-Osteoporose-Tags am 20. Oktober 2020 am Lesertelefon.

• **Dr. med. Christiane Karrenberg;** Niedergelassene Fachärztin für Orthopädie und Unfallchirurgie; Osteologin DVO; Sportmedizin, Chirotherapie, Akupunktur; Osteologisches Schwerpunktzentrum DVO; **Rösrath**

• **Dr. med. Friederike Thomasius;** Osteologin DVO, Innere Medizin, Koordinatorin der Leitlinienkommission Osteoporose des DVO (Dachverband Osteologie e.V.); Frankfurter Hormon- und Osteoporosezentrum; **Frankfurt/Main**

• **Dr. med. Ortrun Stenglein-Gröschel;** Fachärztin für Orthopädie, Chirotherapie, Sportmedizin; Osteologin DVO; Orthopädie im Reichsgraf, Ambulantes osteologisches Schwerpunktzentrum DVO; **Coburg**

• **Dr. Thorsten Freikamp;** Geschäftsführer des Bundesselbsthilfeverband für Osteoporose e. V.; **Düsseldorf**

„Entspannung und Schönheit erleben“ an diesem kleinen Ort zum Wohlfühlen

Wer in Braunschweig auf der Suche nach kleinen Oasen des Grüns, der Entspannung und Inspiration ist, findet im Herzen des Magniviertels einen kleinen Ort zum Wohlfühlen – die „Wellness Oase“, die als Massage- und Kosmetikstudio bereits seit 17 Jahren seine Besucher willkommen heißt. Ihren Arbeitsschwerpunkt stellen von hawaiianischen Tänzen inspirierte Heilmassagen mit ihren polynesischen Wurzeln dar, v.a. Lomi Lomi Nui, die die Oase als eine der wenigen Einrichtungen in Deutschland anbietet. In ihrer einzigartigen Mischung aus Massage, Ritual und Körperarbeit kann uns Lomi Lomi Nui die Kraft geben, so glaubten schon die polynesischen Naturvölker, die Maoris, Körper, Geist und Seele in Einklang zu bringen – ein schönes Ziel, das in der Oase spürbar gelebt wird. Unter Kunden/innen sehr beliebt sind auch kosmetische Behandlungen wie Gesichts- und Körperpflege, die mit Massagen kombinierbar sind und als „Entspannungs- und Schönheitsrituale“ erlebt, genossen und gerne auch als Gutschein weiter verschenkt werden.

Terminannahme auch über SMS und WhatsApp unter Telefon 0151 11202951.

**Hamam Wellness
Braunschweig
für Ihre Gesundheit**

**Jetzt Private Termine Online selber
reservieren und verwalten**

www.hamam-wellness.de

**60+
UND FITTER
DENN JE**

**Teste den Testsieger:
4 Wochen
nur 59 €*
Ohne Vertrag,
ohne Aufnahmegebühr.**

Dafür mit Gute-Laune-Garantie!
*Angebot gültig bis 31.10.2020

**DEUTSCHES INSTITUT
FÜR SERVICE-QUALITÄT
GmbH & Co. KG**

**1. PLATZ
INJOY
Testsieger
Fitness-Studios
TEST Jan. 2020
10 überregionale
Fitness-Studio-Anbieter
Testsieger seit 2010**

www.diaq.de
Preisvergleichsinstitut

ntv

Das Deutsche Institut für Servicequalität hat wieder 10 große überregionale Fitness-Studio-Ketten auf Angebot, Service und Beratung getestet. Zum sechsten Mal in Folge konnte INJOY den 1. Platz belegen. Es überzeugte erneut unser Team mit der besten Trainingsbetreuung und einer ausgezeichneten individuellen Beratung. Damit sind wir 10 Jahre in Folge Testsieger. Wir sagen DANKE an unser großartiges Team und an die besten Mitglieder, die man sich wünschen kann. **Fühl Dich NEU**

**TRAINIEREN KANNST DU ÜBERALL,
DEINE ZIELE ERREICHST DU BEI INJOY**

INJOY
INTERNATIONAL SPORT & WELLNESS

INJOY Braunschweig | Daimlerstraße 6 | Telefon 0531 - 35 47 95 0 | www.injoy-braunschweig.de

Anzeige

**wellness
Oase**

Ölschlägern 6
38100 Braunschweig
Tel.: 0531 - 1 21 98 80
Mail: info@oase-wellness.de
www.oase-wellness.de

Mehr Sicherheit und Komfort bei der Augenoperation

Kommt Ihnen das bekannt vor? Die Sehschärfe nimmt langsam ab. Die Farben verlieren nach und nach an Intensität und verschwinden in einem Nebelschleier.

eingetrübte Linse mikrochirurgisch mit einem Skalpell und ersetzt sie durch ein Kunststoffimplantat.

Mehr Komfort, Präzision, Sicher-

selbst der ruhigsten Hand weit überlegen. Per Joystick steuert Herrmann sein Hightech-Gerät auf den Bruchteil eines Millimeters genau. Femtosekunden-Laser komprimieren die Energie in einen extrem kurzen Zeitraum.

Das umliegende Gewebe wird geschont, da sehr viel weniger Ultraschallenergie abgegeben wird. An der Stelle aber, an der der Lichtimpuls auftrifft, wird der harte Linsenkern durch den Femto-Laser mikroskopisch fein fragmentiert und mit Ultraschall abgesaugt.

Danach setzt Herrmann die neue Intraokularlinse ein. Individuell für jeden Patienten angefertigt, lassen sich damit zugleich Sehfehler mit Hornhautverkrümmung ausgleichen. Mit Multifokallinsen kann der Arzt sogar ähnlich einer Gleitsichtbrille mehrere Bereiche zugleich korrigieren.

24 Stunden nach der Operation kontrolliert der Arzt das Auge. Den Patienten präsentiert sich die Natur jetzt wieder in prächtigen Farben. Der graue Star ist auf Dauer besiegt.

Auch denjenigen, die an Fehlsichtigkeit leiden, daher auf eine Sehhilfe angewiesen sind, aber in Beruf und Freizeit aus praktischen oder ästhetischen

Gründen gern ohne Brille oder Kontaktlinsen auskommen müssen oder möchten, kann am Hildesheimer Augenzentrum mit einem operativen Eingriff geholfen werden.

Ralph Herrmann hat schon viele tausend Operationen per Lasertechnik nach dem Lasik-Verfahren vollzogen und die Patienten erfolgreich behandelt. Ziel ist es, die normale Sehkraft des Auges ohne Sehhilfen wieder herzustellen. Der ambulante Eingriff dauert 10 bis 15 Minuten, wovon das Lasern der Augen weniger als 30 Sekunden in Anspruch nimmt. Damit handelt es sich bei der Lasik um das modernste und schonendste Verfahren zur Korrektur von Kurzsichtigkeit, Weitsichtigkeit und Hornhautverkrümmung.

Wie bei der Operation des Grauen Star kommt auch hier der Femtosekunden-Laser zum Einsatz. Damit ist die Operation erstmals ohne den Einsatz mechanischer Geräte möglich. Die hohe Präzision des Lasers führt zu optimalen Operationsergebnissen, schont das Auge, senkt damit zugleich die Infektionsgefahr und beschleunigt den Heilungsprozess. Herrmann: „Mit dem Femtosekunden-Laser sind wir in der Operationstechnik in eine neue Dimension vorgestoßen.“



Ralph Herrmann vom Hildesheimer Augenzentrum setzt bei der Operation des grauen Star mit dem modernen Femtosekunden-Laser auf noch mehr Präzision und Sicherheit.

Da sich die Veränderungen oftmals über Jahre einstellen, registrieren viele Betroffene zunächst nicht, dass sie an einer Augenkrankheit leiden könnten. Das ist das Tückische am Grauen Star. Die Krankheit, medizinisch Katarakt genannt, gilt weltweit als häufigste Ursache für Erblindung.

Was früher ein Schicksalsschlag war, kann aber heutzutage problemlos operiert werden. Dabei entfernt der Augenchirurg die

heit und kürzere Operationszeiten bietet indes eine neue innovative Therapie, die Lasertechnik. Einer der bundesweiten Vorreiter ist Augenarzt Ralph Herrmann. Am Hildesheimer Augenzentrum im Vinzentinum am St. Bernward-Krankenhaus setzt der Experte den Femtosekunden-Laser ein.

Manuell hat er solche Eingriffe schon viele tausend Mal vorgenommen. Doch der Laser ist



Rezeption des Hildesheimer Augenzentrums im Vinzentinum am St. Bernward-Krankenhaus.



Scharf sehen ohne Brille

Ein neues Lebensgefühl



AUGENLASERN

Korrektur von Kurz-/Weitsichtigkeit
und Hornhautverkrümmung

- Femto-LASIK ohne Skalpell
- Computergesteuerte Laserkombination
- Höhere Präzision und geringeres Risiko
- Schnellerer Heilungsprozess
- Komfortabler für den Patienten



GRAUER STAR

Moderne Laser-Operation für
höchste Präzision und Sicherheit

- Spezial-Computerlaser statt Skalpell
- Komfortabler und schonender
- Bessere und schnellere Wundheilung
- Moderne Multifokallinsen für größere
Unabhängigkeit von der Lesebrille

Design: www.ampmedia.net

Hildesheimer Augenzentrum am St. Bernward Krankenhaus
Lehrkrankenhaus der Universität Göttingen



0800 / 5 66 77 88

gebührenfrei



www.hildesheimer-augenzentrum.de



TIPPS FÜR SENIOREN

Staatstheater und Staatsorchester erfolgreich gestartet

Musiker, Schauspieler, Tänzer, Opernsänger und das Personal hinter der Bühne des Staatstheaters als auch das Staatsorchesters Braunschweig lassen sich von der Corona Pandemie nicht abhalten. Mit einem sicheren Hygienekonzept werden Großes und Kleines Haus, Lokpark für das Junge Staatstheater und die Stadthalle bespielt und das Braunschweiger Publikum strömt in die Spielstätten, denn es vermisst „sein Theater und Orchester“ außerordentlich.

Den Chor des Staatstheaters vermissten die Besucher des Theaterfestes zur Eröffnung der Spielzeit. Durch Abstandsregelungen kann der Chor momentan nicht live auftreten. Auch bei der ersten Opernpremiere – Fidelio von Beethoven – muss der Chor vom Band eingespielt werden. Viele Theaterfestbesucher waren am Schauspiel „Frankenstein“ nach Autorin Mary Shelley interessiert. In der Premiere gelang es den Darstellern das Stück ein-



Foto: Katharina Hohnsbehn

MIT LIEBE PFLEGEN. UND MIT WISSEN.
UNSERE BERATUNG FÜR PFLEGENDE ANGEHÖRIGE.

Individuell, geräuschlos, diskret.

Wertvolle Tipps und Orientierung rund um das Thema Pflege, sowie Hilfestellung für Ihre individuelle Pflegesituation, z. B. mit dem DAK-Pflegepass für praktische Fertigkeiten in der häuslichen Umgebung.
WWW.DAK-PFLEGEBADEN.DE

Mehr Informationen in Ihrem Servicezentrum oder unter
WWW.DAK.DE/PFLEGE

DAK-Gesundheit
Haus Straße 28
38100 Braunschweig
Tel. 0531 951 120-0
Fax 0531 951 120-33
mailto:info@da.de

DAK
Gesundheit
Die Qualität steht im Mittelpunkt

fühlsam umzusetzen und das geschaffene Wesen als solches und nicht als Monster darzustellen. Im Buch von Shelley kommt das Wort Monster nämlich nicht vor.

Beim ersten Sinfoniekonzert des Staatsorchesters zeigt sich, dass auch unter Corona-Abstandsbedingungen eine relativ große Besetzung möglich ist und in drei aufeinanderfolgenden Aufführungen 1.800 Zuhörer dem wunderbaren Spiel der Musiker folgen können. Unter der Stabsführung

von Generalmusikdirektor S. Dinic zeigte sich eine Klangpracht bei Schuberts Großer Sinfonie, wie es sich der Musikbegeisterte schöner nicht wünschen kann. Zuvor musizierte Josef Ziga mit seinen Orchesterkollegen unter Dinic in virtuoser Weise E. W. Korngolds Violinkonzert Opus 35. Das Publikum belohnte den Teufelsgeiger mit Standing Ovations und Bravorufen, für die er sich mit einer Zugabe bedankte.

Kritik: PhDr. Sven-David Müller, Opern- und Konzertkritiker

Rudolfstift

Einrichtung für Wohnen und Pflege älterer Menschen - mitten in Braunschweig

Rudolfstraße 21
38114 Braunschweig
Tel. 0531-7022470
www.rudolfstift.de

Das Heim in dem man Zuhause ist!

25 Jahre Hausnotruf

Anzeige

Der Arbeiter-Samariter-Bund ist mit hunderttausenden Kunden bundesweit einer der größten Hausnotruf-Anbieter in Deutschland und wurde 2018 von der Stiftung Warentest als Testsieger ausgezeichnet.

Nun feiert der ASB Regionalverband Braunschweiger Land ein Doppeljubiläum: 25 Jahre Hausnotruf und 25 Jahre Hausnotruf-Zentrale. Ziel war und ist es, Menschen dabei zu unterstützen, länger in den eigenen vier Wänden leben zu können.

„Damals war nicht abzusehen, welche rasante, positive Entwicklung der Hausnotruf in den kommenden Jahren nehmen sollte“, erinnert sich Regionalgeschäftsführer Joachim Uebermuth. Seither ist schon viel Wasser die Oker hinuntergeflossen. Aus dem Orts-

Regionalverband geworden und aus ein paar Dutzend wurden mehrere tausend zufriedene Kunden. René Stammer, seit über zehn Jahren Bereichsleiter des Hausnotrufs: „Wir freuen uns, so viele zufriedene Hausnotruf-Kunden zu haben. Ihnen bei einem Notfall jederzeit zur Seite zu stehen, das ist unsere Aufgabe, die wir jeden Tag wieder gern und voller Elan angehen“.

Kompetente Hilfe auf Knopfdruck, Erreichbarkeit rund um die Uhr an 365 Tage im Jahr. Keine versteckten Kosten, denn alle Hausnotrufeinsätze sind inklusive und der Vertrag ist monatlich kündbar. Beratungstermine sind rund um die Uhr möglich, auch am Wochenende. Alle Informationen unter 0531 19212 und auf der Homepage www.asb-bs.de.

25 Jahre Hausnotruf vom ASB Braunschweiger Land

Kompetente Hilfe auf Knopfdruck

Jubiläums-Angebot:
Keine Anschlussgebühr bis 31.12.2020

Infos unter: 0531-19212

www.asb-bs.de

Wir helfen hier und jetzt.

ASB
Arbeiter-Samariter-Bund

Aus- & Weiterbildung

Braunschweiger Gründungstage vom 5. bis 8. Oktober

Die Braunschweig Zukunft GmbH lädt vom 5. bis 8. Oktober angehende Gründer*innen, Gründungsinteressierte sowie Kultur- und Kreativschaffende zu den Braunschweiger Gründungstagen ein. Die Teilnehmer*innen erwartet an vier Tagen ein abwechslungsrei-

ches und kostenloses Programm von persönlichen Einzelberatungen bis hin zu Online-Foren rund um das Thema Gründen.

„Mit den Braunschweiger Gründungstagen wollen wir angehende Gründer*innen ermutigen den Schritt in die Selbstständig-

keit zu wagen“, so Gerold Leppa, Geschäftsführer der Braunschweig Zukunft GmbH. „Das Gründen fällt leichter, wenn man kompetent und vertrauensvoll beraten wird. Dafür haben wir gemeinsam mit unseren Partnern im Gründungsnetzwerk Braun-

schweig ein umfassendes Programm zusammengestellt.“ Eine Anmeldung für alle Veranstaltungen erforderlich. Das vollständige Programm sowie die Links zur Anmeldung sind im Internet unter www.braunschweig.de/gruendungstage zu finden.

Neue Räumlichkeiten am Gymnasium Neue Oberschule

Mehr Schülerinnen und Schüler an den Gymnasien und die niedersächsische Rückkehr zum Abitur nach 13 Jahren: In diesem Zusammenhang hat jetzt das Gymnasium Neue Oberschule einen Erweiterungsbau erhalten.

Oberbürgermeister Ulrich Markurth hat dort einen dreigeschossigen Übergangsbau aus Holz eröffnet. „Nach wie vor investieren wir viel in die Bildung unserer Schüle-

rinnen und Schüler. Um kurzfristig auf den gestiegenen und weitersteigenden Bedarf an Gymnasialplätzen reagieren zu können, haben wir uns - wie zuvor am Lessinggymnasium - für einen Holztafelbau entschieden“, sagt er. Für einen Neubau in fester Bauweise sei die Zeit aufgrund des großen Bedarfs zu knapp, erklärte er: „Mit einem Holztafelbau sind wir viel flexibler: Zum einen können wir

den Schülerinnen und Schülern nicht erst nach einer langen Bauphase den benötigten Raum zum Lernen bieten, sondern sofort. Zum anderen ist diese Art des Neubaus nicht standortgebunden.“

Das neue Gebäude umfasst insgesamt elf Unterrichtsräume, einen Gruppenraum, der unter anderem für das Ganztagsangebot genutzt wird, eine Lehrerstation, Technikräume sowie sanitäre Anlagen.

Das Erdgeschoss ist auch für mobilitätsbeeinträchtigte Personen über eine Rampe erreichbar und nutzbar. Mit dem Neubau soll künftig ein fünfzügiger Schulbetrieb (fünf Klassen pro Jahrgang) an der Neuen Oberschule möglich sein. Dazu werden die Raumkapazitäten künftig noch einmal erweitert. Eine Fünfzügigkeit wird in einem weiteren Bauabschnitt (in Planung) mit der Erweiterung angestrebt.

Nachhilfekreis

Auf zum Profi!

Online oder Präsenz -

1. Monat zum 1/2 Preis!

Braunschweig • Steiniweg 30
Telefon 0531 2369639
www.nachhilfekreis.de

Praktikumsplatz

für Jahrespraktikum
oder

Einstiegsqualifizierung
zu besetzen.

Bewerbung bitte an:
info@comet-verlag.de



Engagier Dich für Mensch & Umwelt -
eine gute Ausbildung bietet Chancen!

Bei uns kannst Du mit einer Ausbildung
ab 1. August 2021 durchstarten. Drei
abwechslungsreiche Berufe mit Zukunft
haben wir im Angebot für künftige
Helden des Wassers:



- Fachkraft für Abwassertechnik (w/m/d)
für die Standorte Baddeckenstedt &
Uetze
- Fachkraft für Wasserversorgungstechnik (w/m/d) für Peine
- Industriekaufmann (w/m/d) für Peine

Nutze Deine Chance!

Bewirb Dich bis zum 31.10.2020.
Wir freuen uns auf Deine Bewerbung,
gern über unser Bewerberportal der Website
www.wvp-online.de/service/karriere oder
per E-Mail an bewerbung@wvp-online.de.

Mehr Infos auf www.wvp-online.de

Wasserverband Peine | Horst 6 | 31226 Peine | Tel. +49 5171 956-0

KLEINANZEIGENANNAHME ☎ 05 31 / 38 000 10
oder per Mail an info@braunschweigreport.de

Lindhofer
ELEKTROTECHNIK



Gesellensteig 1
38229 Salzgitter
Tel. 0 53 41 / 8 67 35 0
Fax 0 53 41 / 8 67 35 88
www.Lindhofer.de
email: info@Lindhofer.de

„Bildung bedeutet Zukunft“
„Wir bilden aus“

SPORT-NEWS

Basketball Löwen starten gegen Double-Sieger „Alba Berlin“ in MagentaSport BBL Pokal

Die Gruppeneinteilung des modifizierten MagentaSport BBL Pokals war bereits bekannt. Nun steht auch der Spielplan dieses Wettbewerbs fest: Die Basketball Löwen bestreiten in ihrer Hammergruppe mit den Gegnern ALBA BERLIN, Ausrichter Telekom Baskets Bonn und EWE Baskets Oldenburg das erste Spiel am Sonntag, dem 18. Oktober (Tip-Off: 18:00 Uhr). Dabei

trifft das Team von Headcoach Pete Strobl auf den Double-Sieger und klaren Favoriten Berlin. Die Partien zwei und drei finden am darauf folgenden Wochenende zuerst gegen den Vizepokalsieger Oldenburg (24. Oktober, 15 Uhr) und einen Tag später gegen die Bonner statt (25. Oktober, 15 Uhr). Die Gruppenphase des MagentaSport BBL Pokals wird im Modus

„jeder-gegen-jeden“ gespielt, die jeweiligen Gruppenersten erreichen das TOP FOUR.

Die Pokal-Spieltermine der Löwen in der Übersicht:

1. Spieltag: Sonntag, 18. Oktober 2020, Tip-Off: 18:00 Uhr, Spielort: Bonn; Basketball Löwen Braunschweig vs. Alba Berlin

2. Spieltag: Samstag, 24. Oktober, Tip-Off: 15:00 Uhr, Spielort: Bonn;

EWE Baskets Oldenburg vs. Basketball Löwen Braunschweig

3. Spieltag: Sonntag, 25. Oktober, Tip-Off: 15 Uhr, Spielort: Bonn; Telekom Baskets Bonn vs. Basketball Löwen Braunschweig.

Die Pokal-Runden:

Spieltag 1: 17./18.10.2020

Spieltag 2: 24.10.2020

Spieltag 3: 25.10.2020

TOP FOUR: 1./2.11.2020

New Yorker Lions Tryout

Am Samstag, dem 3. Oktober 2020, findet von 11 bis 14 Uhr das alljährliche Tryout für das Team der New Yorker Lions auf dem Kunstrasenplatz der Roten Wiese statt. Wer schon einmal mit dem Gedanken gespielt hat in der höchsten deutschen Spielklasse GFL Football zu spielen, kann sich beim Tryout dem Coaching Staff um Head Coach Troy Tomlin empfehlen.

Es wird erwartet, dass auch Teilnehmer ohne Erfahrung kommen. Jeder Teilnehmer wird bewertet. Diejenigen, von denen wir denken, dass sie sich in der GFL etablieren können, erhalten die Möglichkeit ein Teil der Lions 2021 zu werden. Um 11 Uhr beginnt die Registrierung und direkt im Anschluss das Warm-up mit den Coaches des deutschen Rekordmeisters. Nach

dem Warm-up werden die Teilnehmer durch verschiedene Drills geschickt, um deren athletische und footballspezifische Fähigkeiten zu bewerten. In persönlichen Gesprächen, dem Try-Out folgend, werden die Teilnehmer über ihre Chancen für die Aufnahme in den Erstliga-Kader der Lions informiert.

Das Hygiene-Konzept bezüglich

der Corona-Pandemie sieht vor, dass maximal 40 Spieler an der Einheit teilnehmen können, da die restlichen Teilnehmer durch unsere Coaches und Staff abgedeckt werden. Es gelten strenge Corona-Regeln. Zuschauer sind nicht zugelassen! Anmelden kann sich jeder, der über 18 Jahre alt ist. Anmeldungen unter <https://www.newyorker-lions.de/new-yorker-lions-tryout/>

STELLENMARKT

Wir wollen DICH!

Job-Café

Helios als Arbeitgeber: Bewusst anders. Genau wie Du.

Um uns kennenzulernen, laden wir Dich auf einen Kaffee und ein Stück Kuchen ein. Dabei stellen wir unsere attraktiven Arbeitsmöglichkeiten vor und beantworten in entspannter Atmosphäre Deine Fragen rund um den Job.

Wann:

7.10.2020

von 12:30 bis 17:00 Uhr

Wo:

Im Helios Klinikum
Salzgitter, Kattowitzer
Straße 191, 38226 Salzgitter

Kontakt:

Pflegedirektorin
Susanne Schubert
Telefon (05341) 835-3030

Du bist examinierte Gesundheits- und Krankenpflegerin oder Altenpflegerin (m/w/d) und hast keine Lust auf langweilige Bewerbungsverfahren? Wir auch nicht!

IN LETZTER MINUTE

Hut Konzert in Cramme mit Van De Forst

Am 9. Oktober 2020 spielt die leidenschaftliche Sängerin Van De Forst im Mittelalterhof in Cramme. Van De Forst, leidenschaftliche Sängerin aus dem Münsterland, entdeckte nach dem Abitur in den USA (Memphis/Tennessee und Nashville) ihre Leidenschaft zur Country Musik. Ihr Country-Sound überzeugt mit handgemachten Songs und eingängigen Melodien, viel Rhythmik, mehrstimmigen Kompositionen und pulsierenden Beats. An ihrem Debut-Album „Lucky“ waren

u.a. Größen wie Tony Carey, Billy Falcon (Co-Songwriter für Bon Jovi) sowie John Parr („St. Elmos“) beteiligt. Die Singleauskopplung „Radio“ weckte das Interesse von Musiklegende Bonnie Tyler und nahm Van de Forst als Support Act mit auf ihre Deutschlandtour. Es folgten weitere Auftritte mit bekannten US-Superstars und der deutschen Country-Legende „Truck Stop“. Sie hat die Stadiontour von Andreas Gabalier und darauf folgend die Arenatour von Ben Zucker begleitet.

MarketingClub BS neuer Vorstand



Der neue Vorstand des MarketingClub Braunschweig (v.l.): Jessica Lege, Dirk Wöhler, Eric Spruth, Harald Rau (Präsident), Anka Jähne (Geschäftsführender Vorstand), Rilana Sandelmann. Auf dem Bild fehlt Jan Grahms.
Foto: Phillip Ziebart

STELLENMARKT

Als attraktiver Arbeitgeber bieten wir Ihnen im

Bereich der ambulanten Pflege einen Arbeitsplatz!

Wir suchen dringend zum nächstmöglichen Zeitpunkt:

Pflegepersonal

für 30 Std./Woche und auf 450 € Basis

am Wochenende/Feiertage

sunShine Pflegedienst

im Ärztehaus Med51

Neuer Weg 51b, 38302 Wolfenbüttel
Tel. 05331 / 90 37 76

Zusteller m/w/d

für einige Gebiete in Braunschweig gesucht!

Weitere Infos unter:

SKD Verlag GmbH

Telefon: 0531 / 38 000 0

info@braunschweigreport.de

KLEINANZEIGEN-ANNAHME

05 31 / 38 000 10
info@braunschweigreport.de

Wir suchen einen Allround-Handwerker/ Maler (m/w/d) zur Renovierung einer Eigentumswohnung, für Verlegung von Laminat u.s.w., Telefon (0531) 3800093

Buchhalter (m/w/d)

von Verlagsgesellschaft für halbtags gesucht. CV COMET Verlag GmbH, Tel. 0531/38 000-19

SCHULDEN? Wir helfen sofort!

Anerkannte Schuldner-/Sozial- und Insolvenzberatungsstelle des Landes Niedersachsen – info@bss-beratung.de
ERSTBERATUNG KOSTENLOS

KOSTENÜBERNAHME MÖGLICH

Psychologische Hilfe durch Psychologin

BSS e.V. gemeinnütziger Verein

Tel. (0531) 2876431

Reinigungskräfte m/w/d

Tolle zuverlässige Mitarbeiter für die Reinigung in Braunschweig Veltenhof gesucht: Mo-Fr ab 5 Uhr o. 18 Uhr geringfügig o. sv-pflichtige Beschäftigung

Beim persönlichen Gespräch diverse Bereiche auch individuell planbar. Bei Interesse melden

Sie sich telefonisch unter:

www.pp-service.com

Prior & Peußner

Tel. 05067/917 33 61



Parkettstudio GmbH

38159 Vechelde-Wahle
An der Feuerwache



Wenn Du Lust und Freude daran hast, auf dem Fußboden *rum zu rutschen*, um unseren Kunden einen tollen Fußboden zu zaubern, dann melde Dich bei uns. Dass mit dem Zaubern kannst Du natürlich auch bei uns lernen.

Telefon 0171-4172166 • Parkettstudio@gmx.de

KLEINANZEIGENANNAHME ☎ 05 31 / 38 000 10
oder per Mail an info@braunschweigreport.de

hectas++
FACILITY SERVICES

Sicherheitsdienste GmbH

Wir suchen ab sofort für Wolfsburg, Braunschweig und Salzgitter
Personal für den Sicherheits-/Empfangsdienst (m/w/d) in VZ / TZ oder zur Aushilfe

Voraussetzung: gepflegtes Erscheinungsbild, Deutsch in Wort und Schrift, MS Office, Englisch-Grundkenntnisse, technisches Verständnis, Bereitschaft zur Schichtarbeit, auch an Wochenenden und Feiertagen.

Unterrichtung oder Sachkundenachweis nach §34a GewO sind Bedingung, gern auch Service- und Fachkräfte sowie GSSK;

Führerschein und eigener PKW sind von Vorteil

Schriftliche Bewerbungen senden Sie bitte an:

hectas Sicherheitsdienste GmbH, Frau Hauke,
Konsumstraße 45, 42285 Wuppertal

Bewerbungen per Email bitte an: anita.hauke@hectas.de



Standort Braunschweig /
Klinikum Braunschweig Salzdhahmer Straße

Textil-Servicekraft (m/w/d)

☒ **Das erwartet Sie:**

Sie unterstützen unser Team vor Ort bei der Aufbereitung der Betten. Montag bis Freitag von 06.00 bis 11.00 Uhr.

Jetzt bewerben!

E-Mail: bewerbung@sitex.de
Sitex-Textile Dienstleistungen
Simeonsbetriebe GmbH
Simeonsplatz 6 · 32427 Minden



IN LETZTER MINUTE

Ausfahrt in den Elm mit historischen Büssing Fahrzeugen

Am Sonntag, 4. Oktober 2020, führt der Verein Heinrich Büssing - Technik und Geschichte e.V. die alljährliche Ausfahrt mit historischen Fahrzeugen, überwiegend Büssing Fahrzeugen, in den Elm durch.

Los geht es um 10 Uhr im ehemaligen Büssing Stammwerk an der Wolfenbütteler Straße in Braunschweig. Gegen 11 Uhr startet die Tour in Richtung Hauptbahnhof über die Hemstedter Straße zum Schöppenstedter Turm nach Sickte, Neuerkerode, Veltheim, Schulenrode mit dem Zwischenziel Destedt. Auf der Unterburg des Rittergutes Destedt erfolgt ein Stopp, gegen 12 Uhr geht es weiter in Richtung Elm über Hemkenrode, Erkerode, Evessen nach Ampleben.



Büssing Ausfahrt am 3.10.2019 mit Pause auf dem Rittergut Lucklum.

Foto: Jens Winnig

Der Amplebener Berg ist eine ehemalige Büssing Teststrecke. Dort werden die Fahrer die Leistungsfähigkeit der Fahrzeuge unter Beweis stellen können. Für Foto- und Videofreunde ein besonders Highlight: Die Fahrzeuge werden mit Abstand den Berg hochfahren. Das

Mittagsziel ist die Gaststätte Reitlingstal, die gegen 13 Uhr erreicht werden soll. Ab 15 Uhr geht es zurück in Richtung Erkerode über Lucklum zum Schöppenstedter Turm. Insgesamt werden über 60 Kilometer zurückgelegt. Infos unter www.buessing-verein.de.

Professorin Katja Koch vertritt das Amt der Präsidentin



Professorin Katja Koch.

Foto: TU Braunschweig.

Die Technische Universität Braunschweig sucht eine neue Präsidentin bzw. einen neuen Präsidenten. Denn die Amtsinhaberin, Professorin Anke Kaysser-Pyzalla, verlässt die Universität, um zum 1. Oktober 2020 Vorstandsvorsitzende des Deutschen Zentrums für Luft- und Raumfahrt zu werden. Bis zur

Bestellung ihres Nachfolgers oder ihrer Nachfolgerin wird Vizepräsidentin Professorin Dr. Katja Koch das Amt kommissarisch vertreten. Diesen gemeinsamen Vorschlag des Präsidiums der TU Braunschweig hat das Niedersächsische Ministerium für Wissenschaft und Kultur jetzt bestätigt.

NAMEN & NACHRICHTEN

Kinderklinik an neuem Standort

Die Kinderklinik des Städtischen Klinikums Braunschweig zieht am 14. Oktober 2020 in die neuen Räume am Standort Salzdhahmler Straße um. Auch die Kindernotaufnahme und der kinderärztliche Bereitschaftsdienst sind dort von diesem Tag an um 8 Uhr dort zu erreichen.

Waldforum Riddagshausen

Samstag, 3.10.2020, 15 bis 17.30 Uhr, Waldforum-Juniortag: „Waldbaden“, Kinder 2 bis 12 Jahren. Samstag, 10.10.2020, 10 bis 16 Uhr, Waldforum-Juniortag: „Geocaching – Der Natur auf der Spur“, für Kinder 8 bis 14 Jahren. Montag, 12. bis Freitag, 16.10.2020, 8.30 bis 15.30 Uhr, Wald @Klima-Scouts, Ferienwoche für 11- 15jährige. Anmeldungen unter Telefon 0531/ 70748-33 oder [wald_forum\(at\)gmx.de](mailto:wald_forum(at)gmx.de).

Erntemark abgesagt

Der der traditionellen Erntemark am 4. Oktober 2020 auf dem Platz hinter der Klosterkirche Riddagshausen findet leider nicht stattfinden.

Kindle Storyteller Award:

Die Finalisten bringen neuen Lesestoff für kalte Herbsttage

Herbstlektüre gefällig? Da können wir behilflich sein! Im Zuge des Kindle Storyteller Award haben über tausend deutschsprachige Autoren aus aller Welt ihre Werke eingereicht. Nun stehen die Finalisten fest: Zu den sechs besten Einreichungen beim Storyteller Award und dem Sonderpreis Storyteller X, der sich in diesem Jahr erstmalig auf kurze Geschichten fokussiert, zählen jeweils drei außergewöhnliche Veröffentlichungen.

Die sorgfältig ausgewählten Werke nehmen den Leser in verschiedenste Welten mit: Ob ins Heilige Römische Reich des 17. Jahrhunderts, in ein entlegenes Dorf an der rauen Nordseeküste oder in das Leben einer Frau, das über Nacht zum Alptraum wird. Auch die Kurzgeschichten entführen in Szenarien, die zum Denken anregen. So widmet sich eine

Geschichte den Kernfragen der menschlichen Existenz, eine weitere berichtet von den furchtbaren Erfahrungen eines jungen Mädchens in den 1930er Jahren, während der dritte Titel ein schicksalhaftes Familiendrama beleuchtet.



Die Gewinner der beiden Auszeichnungen werden im Oktober 2020 verkündet. Alle teilnehmenden Titel stehen unter www.amazon.de/kindlestoryteller zum Entdecken, Schmökern und Abtauchen in spannende Welten zur Verfügung.

Mütterzentrum hat neue Geschäftsführerin

Melanie Moronga ist seit August Geschäftsführerin im Mütterzentrum Braunschweig e.V.

Sie tritt in die Fußstapfen von Monika Döhrmann, die sich in ihren wohlverdienten Ruhestand verabschiedet hat.

Melanie Moronga hat bereits während ihrer Jugend festgestellt, dass ihr Herz für Menschen schlägt. „Ich liebe es seitdem ich denken kann mit vielen, unterschiedlichen Menschen im Kontakt zu sein, mir ihre Lebensgeschichten aber auch ihre Probleme anzuhören sowie begleitend und beratend zur Seite zu stehen. Da lag es nahe, dass ich nach meinem Abitur das Studium der „Sozialen Arbeit“ wählte.“

Während und nach dem Studium arbeitete Melanie Moronga zehn Jahre lang in der Altenhilfe, wech-

selte dann in den Bereich der Kinder- und Jugendhilfe sowie der frühkindlichen Bildung.

Sie bietet im Mütterzentrum ab September Eltern-Kind-Kurse an.

Im September 2020 startete beispielsweise ein Babymassagekurs. PEKIP-Kurse sowie eine Elternschule sind in Planung.



Melanie Moronga.

Foto: Mütterzentrum Braunschweig e.V.

KREUZWORTRÄTSEL

Anzeige

Viel Spaß beim Rätseln

geschäf- tiges Tun	in der gleichen Weise	deutsche TV- Anstalt (Abk.)	Weich- nadel- baum	deutsche Vorsilbe	ein Schwer- metall	ohne Inhalt	drei Musizie- rende	chemi- sches Element	Männer- kurz- name	Ratgeber Karls des Großen	weg- schieben
				Bus- station							
deutsche Landes- haupt- stadt		in guter Kon- dition		chinesi- sche Teil- dynastie	Muse der Lyrik					Hoch- näsig- keit	Skat- aus- druck
			Trans- port- mittel in Bergen	Frage- wort				wider- sinnig			
Gä- rungs- getränk		Impf- stoff			Erfah- rener, Könner						
ein Balte									englisch: einges- chaltet		offi- zieller Ratgeber
		US- Astro- naut							Schwer- metall	Musik- note	
span., italie- nisch: eins	Füchsin	Rufname von Pacino									
gelb, bleich									italie- nisch: Liebe	Vorname Bierhoffs	
See in Italien (...see)		Graf- schaft in Nord- irland							früherer Lanzen- reiter		
poetisch: kleines Wäld- chen									englisch: sitzen		Frauen- kose- name
süd- deutsch: Haus- flur				Balken- träger (Figur)					Haar- trockner	Hawaii- Insel (USA)	über- dachte Schlaf- stätte
lästige Marotte	veraltet: Süßig- keit	japani- sche Meile									
munter											
		kurzes Faser- material (Hede)							Titel russ. Kaise- rinnen	Tonsilbe	
englisch: Asche	Kfz-Z. Waib- lingen		südost- asia- tisches Volk	dt. Schau- spieler (Götz)	italie- nisch: vorwärts	Ehe- mann		Kose- wort für Groß- mutter	Fremd- wortteil: Nerven	Aufguss- getränk	
Anlage zur Eisenge- winnung				heftig, nach- drück- lich						altrömi- sche Provinz	
Nah- rungs- mittel (Mz.)	„Jesus“ im Islam	spani- sches Gruß- wort			US- Ameri- kaner (Kw.)			be- stimmter Artikel (4. Fall)		Hoch- schul- reife (Kw.)	
					Zustim- mung (Abk.)	Fremd- wortteil: mit		Ausspritz- mund- stück			israel. Schrift- steller (Amos)
ein Karten- spiel		Sport- ruder- boot		weib- licher Nach- komme						japani- scher Politiker † 1909	
		ein Satz- zeichen							Treib- jagd		

Rehazentrum
Petzvalstraße

Alles für Ihre Gesundheit!

**Durchtrainiert und gesund
auf über 1.000 qm !**

Es laufen wieder alle Kurse,
Rehasport und Wassergymnastik.
Näheres unter www.rehazentrum-petzvalstrasse.de

*Manuelle-, Physio- und Ergotherapie.
Hauseigene Sauna
und vieles mehr!*



**Pelvictrainer
(Beckenbodentrainer)
Effektives Training
ohne Intimkontakt!**

Öffnungszeiten: Mo.-Do. 7 – 21 Uhr, Fr. 7 – 20 Uhr, Sa. 9 – 15 Uhr, So. 9 – 13 Uhr
 Berliner Str. 52 d · 38104 Braunschweig · Tel. 0531 - 37 15 21
www.rehazentrum-petzvalstrasse.de

SILBENRÄTSEL

Aus den folgenden Silben sind 13 Wörter mit den unten aufgeführten Bedeutungen zu bilden:

A - ALT - BE - DEL - DER - DISCH - E - FOR - GUL - HAUS - IST - KEHR - KLE - KUE - LE - LE - LE - LEIH - LY - MO - NEI - NEN - RANZ - REN - SCHA - SCHER - THE - TO - VEL - VER - WEISS - WIE

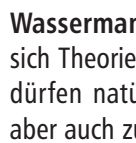
Bei richtiger Lösung ergeben die dritten und die vierten Buchstaben - jeweils von unten nach oben gelesen - ein altes Sprichwort.

- 1 _____
auszeichnen
- 2 _____
Pfandanstalt
- 3 _____
Qualitätsstufe (engl.)
- 4 _____
veraltet
- 5 _____
negieren, ablehnen
- 6 _____
Gottesleugner
- 7 _____
Leim (ugs.)
- 8 _____
Duldsamkeit
- 9 _____
seltene Gebirgspflanze
- 10 _____
Wissenschaftler
- 11 _____
Fruchthülle
- 12 _____
Reiserückfahrt
- 13 _____
Kanalisationsschacht

DIE STERNE FÜR OKTOBER 2020



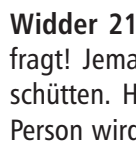
Steinbock 22.12.-20.1. Suchen Sie sich Ablenkung und grübeln Sie nicht so viel. Um einen Weg aus der Zwickmühle zu finden, sollten Sie mehrere Maßnahmen in Betracht ziehen.



Wassermann 21.1.-19.2. In der Realität lassen sich Theorie und Praxis oft schwer umsetzen. Sie dürfen natürlich Ihre Meinung haben, sollten aber auch zu Kompromissen bereit sein.



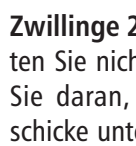
Fische 20.2.-20.3. Sehen Sie nicht gleich alles durch die rosarote Brille, wenn eine bestimmte Person sich wieder bei Ihnen meldet. Überlegen Sie, was Sie sich für die Zukunft wünschen.



Widder 21.3.-20.4. Ihre Anteilnahme ist gefragt! Jemand möchte Ihnen sein Herz ausschütten. Helfen Sie, so gut Sie können, die Person wird Ihnen dankbar sein.



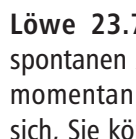
Stier 21.4.-21.5. Freuen Sie sich auf eine romantische Zeit mit Ihrem Schatz. Seien Sie kreativ und überlassen Sie nichts dem Zufall. Es liegt jetzt an Ihnen.



Zwillinge 22.5.-21.6. Fehler von anderen sollten Sie nicht als Schwäche bewerten. Denken Sie daran, dass auch Ihnen kleine Missgeschicke unterlaufen können.



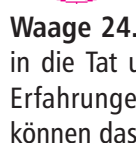
Krebs 22.6.-22.7. Ihnen steht jetzt eine Aufgabe bevor, die Ihnen zunächst als eine Nummer zu groß erscheint. Holen Sie sich Hilfe, keiner wird Ihnen das übel nehmen.



Löwe 23.7.-23.8. Schrecken Sie nicht vor spontanen Aktionen zurück. Ihr Alltag braucht momentan etwas frischen Wind. Trauen Sie sich, Sie können nur gewinnen.



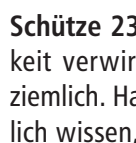
Jungfrau 24.8.-23.9. Wegen des Familienfriedens sollten Sie versuchen, sich etwas anzupassen. Sie müssen ja nicht alles hinnehmen, aber manchmal denkt man sich besser nur seinen Teil.



Waage 24.9.-23.10. Um ein geplantes Vorhaben in die Tat umzusetzen ist es besser, noch mehr Erfahrungen zu sammeln. Auch kleine Fehler können das Gelingen behindern.



Skorpion 24.10.-22.11. Ehe Sie die Aussprache mit Ihrem Partner suchen, sollten Sie sich Klarheit über Ihre Gefühle verschaffen. Nutzen Sie die Chance, Ihre Ansicht deutlich zu machen.



Schütze 23.11.-21.12. Durch Ihre Sprunghaftigkeit verwirren Sie derzeit Ihre Mitmenschen ziemlich. Handeln Sie erst dann, wenn Sie wirklich wissen, was Sie möchten.



KLEINANZEIGEN

Camping/Wohnwagen

Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen
03944-36160 · www.wm-aw.de Fa

Geschäftl. Empfehlungen

Fliesenleger: 0531 122 8821

**ADN Schuldnerberatung -
kostenlose Beratung und
kurzfristige Termine.
Telefon 0531/4811471**

Probleme mit Baumstümpfen??

Wir fräsen bis
Z, 10 m unter
Boden!  Pro Baum GmbH
Tel.: 481 14 95

Dachdecker und Malermeister hat Zeit

Reparaturarbeiten jeglicher Art,
Dachrinnenreinigung und
Erneuerung, Dachflächenreinigung,
Dachfirst-Sanierung,
Flachdachsanieierung, Zinkarbeiten,
Schornsteinverkleidung,
Gartenlandschaftsbau uvm.
Feuchter Keller? Ich habe die Lösung!
Tel. 01 57 / 34 22 01 39

Eine gewerbliche **s/w-Anzeige**
in dieser Größe kostet
40 € zzgl. MwSt.

Der Branchenhinweis Ihrer
Wahl ist dabei kostenlos!

Immobilien / Verkauf

Kapitalanlage

Gewerbepark Hallen 10.000 qm
2.500 qm
zu verkaufen.
Lage: **Staßfurt** -
neues Industriegebiet
Kaufpreis: **500.000 €** VB
Telefon 0531/38 000 13

KLEINANZEIGEN-ANNAHME
☎ 05 31 / 38 000 10
info@braunschweigreport.de

PKW-Anhänger

ANHAENGER-BODENBURG.DE
über 200 PKW-Anhänger ausgestellt
Meisterwerkst./TÜV-Station/Vermietung
Groß Lafferde B1 · Tel. 05174 800880
Mo. - Fr. 9 - 18 Uhr / Sa. 9 - 13 Uhr
Sonntag - Schautag: 11 - 16 Uhr

Reise-/Wohnmobile

WOHNWAGEN-BODENBURG.DE
HOBBY-REISEMOBILE + WOHNWAGEN
gepflegte Gebrauchte m. Garantie
Meisterwerkstatt + TÜV-Station
Gr. Lafferde B1 · Tel. 05174 800880
Mo. - Fr. 9 - 18 Uhr / Sa. 9 - 13 Uhr
Sonntag - Schautag: 11 - 16 Uhr

Wir wollen das Sie Erfolg haben!
braunschweigreport

Verkäufe

Büroauflösung: Büromöbel/Schreib-
tische/Schränke/ Stühle ab 10 € +
EDV-Anlagen kpl. gegen Gebot ab-
zugeben. Terminvereinbarung unter
0531/3800093

Achtung Bauernhofberäumung!
Große Auswahl an Antiquitäten aus
drei Jahrhunderten. ☎ 0172 390 80 55

**braunschweig
report**
www.braunschweigreport.de

ANZEIGENSCHLUSS

Die November-Ausgabe erscheint Freitag, den 30.10.2020.
Anzeigenschluss ist Mittwoch, der 28.10.2020, 18 Uhr.

Telefon 0531 / 380000

info@braunschweigreport.de

Impressum braunschweig report

Herausgeber und Verleger:
CV Comet Verlag GmbH

Niederlassung:

Im Remenfeld 5, 38104 Braunschweig

Verlag: Tel.: 05 31/3 80 00-0

Anzeigen: Tel.: 05 31/3 80 00-10

Fax: 05 31/3 80 00-20

E-mail: info@braunschweigreport.de

Redaktion: Felix Runder VisdP (1)

Anzeigenleitung: Hans-Joachim Kröber (2)

Gestaltung, Satz + Druck (3):
1, 2, 3: CV Comet Verlag GmbH
Im Remenfeld 5, 38104 Braunschweig
www.braunschweigreport.de

33. Jahrgang

Gewinnspiele/Verlosungen

Datenschutzhinweise nach DSGVO erhalten
Sie unter www.braunschweigreport.de/ Daten-
schutz oder info@braunschweigreport.de.

Wir beziehen Naturstrom der TEAG aus
100 Prozent regenerativer Erzeugung und
drucken auf recyceltem, umweltfreundlichem
Papier.

Wir im besten Alter

mit vielen
Informationen,
Anregungen
und Tipps für
Menschen in
der zweiten
Lebenshälfte!



Online lesen unter:

www.wir-braunschweig.de

Telefon 05 31/38 000-10

**GEMEINSAM
GEGEN
CORONA**

**Jetzt Leben retten und
Menschen schützen. Weltweit.
Mit Ihrer Spende: www.care.de**

IBAN: DE 93 3705 0198 0000 0440 40



care

Die mit dem CARE-Paket

AUS DEM POLIZEIBERICHT

Falsche Polizeibeamte

rufen in Braunschweig an

Am Montagmorgen rufen falsche Polizeibeamte vorwiegend ältere Personen an und versuchen sie zu betrügen. Es ist stets die gleiche Masche: Die Betrüger geben sich am Telefon als Polizei- oder Kriminalbeamte aus und berichten von einem Einbruch in der Nachbarschaft. Ein Teil der Täter sei bereits festgenommen worden. Die Menschen werden aufgefordert, zur "Sicherheit" ihre Wertsachen, Schmuck sowie Bargeld der Polizei an der Haustür zu übergeben. Tatsächlich erscheint in diesen Fällen aber nicht die Polizei, sondern der Betrüger. **Beenden Sie das Telefonat! Wählen Sie den Notruf 110!**

Polizei fahndet nach Diebinnen

Zeugen gesucht

8.7.2020, 19.40 Uhr

BS, Schlossarkaden

Anfang Juli betraten zwei Frauen ein Geschäft in den Schlossarkaden. Während eine der Frauen die Verkäuferin ablenkte, entwendete ihre Komplizin Waren im Wert von über 1000 Euro. Beim Betreten des Geschäftes wurden die Frauen von einer Überwachungskamera aufgezeichnet.

Das Amtsgericht Braunschweig hat nun die Veröffentlichung dieser Bilder angeordnet.

Zeugen, die Hinweise auf die abgebildeten Personen geben können, werden gebeten, sich beim Polizeikommissariat Mitte (0531/476-3115) zu melden.



Porsche bei Probefahrt unterschlagen

Auto zur Fahndung ausgeschrieben

26.9.2020, 11 Uhr

Braunschweig

Ein Kunde hat den zur Probefahrt überlassenen Porsche nicht zurück zum Händler gebracht.

Am Samstag erschien ein Kunde in einem Braunschweiger Autohaus und interessierte sich für ein Auto. Er vereinbarte eine Probefahrt mit einem Porsche 911 Carrera GTS Cabriolet. Die entsprechenden Formulare wurden ausgefüllt und offensichtlich gültige Ausweisdokumente vorgelegt. Als der Mann nach den vereinbarten 90 Minuten nicht zurückkam, informierte der Verkäufer die Polizei. Diese hat nun die Ermittlungen aufgenommen und das Auto zur Fahndung ausgeschrieben.

96-Jährige schlägt Betrüger

in die Flucht

31.8.2020, 14.40 Uhr

BS, Petritor-Ost

Als sie den Betrugsversuch erkannte, fuhr die Seniorin ihrem Anrufer konsequent über den Mund.

Am frühen Montagnachmittag meldete sich ein junger Mann bei der Seniorin. Am Telefon gab er sich als ihr Enkelsohn aus.

Die 96-Jährige hat aber keine Enkelkinder und schloss aus der Anfrage, dass sich am anderen Ende der Telefonleitung ein Betrüger befinden muss. Bei dem sogenannten Enkeltrick geben sich die Täter als Enkel aus, täuschen

in dem Telefonat eine Notlage vor und bitten ihre vermeintlichen Großeltern, sie finanziell zu unterstützen.

Um solch einen Betrugsversuch bereits an dieser Stelle zu unterbinden, entschloss sich die Braunschweigerin binnen weniger Augenblicke, das Telefonat zu beenden.

Dies tat die resolute Frau auch - jedoch nicht, ohne ihren Anrufer zuvor mit den Worten "Du Arschloch, du Lügner, du Betrüger, du Lump" zu beschimpfen.

Zu einer Reaktion hatte der unbekannte Anrufer keine Gelegenheit mehr, da die Frau bereits wieder aufgelegt hatte, um die Polizei von diesem Ereignis in Kenntnis zu setzen.

Die Polizeibeamten fertigten hierzu eine Strafanzeige wegen eines versuchten Enkeltrickbetrugs.

Überfall auf Supermarkt

Zeugen gesucht

8.9.2020, 18.35 Uhr

BS, Schöppenstedter Str.

Am frühen Dienstagabend kam es zu einem Überfall auf einen Supermarkt in der Schöppenstedter Straße.

Ein Mann betrat den Supermarkt und machte sich hinter dem Tresen an der Kasse zu schaffen.

Als die Verkäuferin dazu kam, bedrohte er sie mit einer Pistole und wollte sie zwingen, die Kasse zu öffnen. Als Passanten auf die Situation aufmerksam wurden, kamen sie näher.

Der Mann flüchtete nun ohne Beute aus dem Supermarkt. Hierbei bedrohte er zwei

Passanten mit seiner Pistole. Er stieg auf ein Fahrrad und flüchtete in Richtung Steinweg. Kurz vor dem Steinweg bog er in einen Innenhof ab. Dieser Hof hat weitere Zufahrten in verschiedene Richtungen. Hier verliert sich die Spur.

Die Polizei sucht nun nach möglichen Zeugen. Der Mann wird wie folgt beschrieben:

- ca. 40 Jahre alt
- 170 cm groß
- Mütze
- grau-schwarz gemusterte Jacke

Hinweise bitte unter der Telefonnummer 0531/476-2516.

Feiern Sie mit uns Jubiläum

Seit 70 Jahren sorgen wir bei Hörgeräte Müller schon für gutes Hören und das Wohlergehen der Ohren. Für uns ist das ein ganz besonderes Jubiläum, auf das wir stolz sind.



Hörgeräte Müller freut sich auf Ihren Besuch. Foto: Müller Hörsysteme GmbH

Wir danken unseren Stammkunden für die jahrzehntelange Treue - dafür, dass wir seit 70 Jahren Teil Ihres Lebens sein dürfen!

Seit der Firmengründung im Jahr 1950 hat sich vieles weiterentwickelt, Technik ist so anspruchsvoll wie nie zuvor, unsere Umwelt wird immer lauter und schnelllebiger.

Doch damals wie heute gilt: Unsere Kunden stehen im Mittelpunkt.

Täglich exzellenten Kundenservice zu bieten war, und ist eine Herausforderung, der wir uns gerne stellen. Gut ausgebildete Mitarbeiter, das familiäre Miteinander und die Freude, die wir an unserer Arbeit haben heben uns in der heutigen Zeit heraus.

Wir feiern dieses Jubiläum mit vielseitigen Angeboten zum Beispiel für eine kostenlose Premium-Höranalyse oder Jubiläums-Bonus von bis zu 200 Euro für neue Traum-Hörsysteme.

Kommen Sie vorbei und feiern mit uns Jubiläum. Vereinbaren Sie noch heute einen Termin unter der Telefonnummer 0531 – 44 139. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

70
Jahre

Wir feiern
70 Jahre
gutes Hören



**Wir schenken Ihnen
gutes Hören im Wert
von 200 €.**

**Beim Kauf einer Hörgeräte-
versorgung mit ViO-Produkten
ab einem Wert von 2500 €.**

Gültig bis zum 31. März 2021

Müller Hörsysteme GmbH
Langer Hof 4 | 38100 Braunschweig

70
Jahre

Wir feiern
70 Jahre
gutes Hören

MÜLLER
HÖRGERÄTE
Hören neu erleben

Feiern Sie mit.

Nutzen Sie unsere vielseitigen
Jubiläumsangebote und
vereinbaren Sie noch heute
einen Termin.

Müller Hörsysteme GmbH
Langer Hof 4
38100 Braunschweig
Telefon: 0531 – 44 139
www.muellerhoergeraete.de

IHRE AUSZEIT

Alle Angebote mit eigener Anreise 

Usedom



ab **172,- €**
p.P. im DZ

Ihre Inklusivleistungen:

- 2 oder 5 Nächte im Maritim Hotel Kaiserhof in Heringsdorf im Comfortzimmer zur Meerseite mit Balkon oder Terrasse inkl. Maritim-Frühstück
- Begrüßungscocktail und 1 Flasche Wasser bei Anreise
- 1 x Abendessen im Rahmen der Halbpension
- Kinder bis 6 Jahre frei, weitere Kinderpreise auf Anfrage
- Leihbademantel auf dem Zimmer und freie WLAN-Nutzung

Zeitraum: Nov. 2020 – April 2021

Preis variiert saisonabhängig/ Dauer. Sperrdaten vorhanden.

Preise:

Arrangementpreis für 2 Nächte:

ab 172,- Euro pro Person im DZ

ab 222,- Euro pro Person im EZ

Arrangementpreis für 5 Nächte:

ab 345,- Euro pro Person im DZ

ab 465,- Euro pro Person im EZ

Berlin



88,- €
p.P. im DZ

Ihre Inklusivleistungen:

- 1, 2 oder 3 Nächte (je nach Termin) im Maritim Hotel Berlin
- Reichhaltiges Maritim-Frühstück
- Eintrittskarte für den Christmas Garden im Botanischen Garten Berlin am Anreisetag um 18 Uhr
- Freie Nutzung des Hotelschwimmbades
- Citytax/ Bettensteuer der Stadt Berlin
- Freie WLAN-Nutzung

Termine: 02. – 04.12.20 05. – 07.12.20

08. – 11.12.20 20. – 21.12.20, etc.

Preise:

88,- Euro p.P. im DZ

118,- Euro p.P. im EZ

Verlängerungsnacht: 65,- Euro p.P. im DZ | 95,- Euro p.P. im EZ

Hamburg



ab **159,- €**
p.P. im DZ

Ihre Inklusivleistungen:

- 1 oder 2 Nächte im 4* Mercure Hotel Hamburg City
- Täglich reichhaltiges Frühstück
- Sitzplatzticket (PK2, PK3 oder PK4) für die Vorstellung von „Disneys DIE EISKÖNIGIN – DAS MUSICAL“ am Anreisetag im Theater an der Elbe
- Attraktive Kinderpreise auf Anfrage
- Freie WLAN-Nutzung im Hotel

Termine: 19. – 20.03.21 29. – 30.03.21

07. – 08.04.21 16. – 17.04.21, etc.

Verlängerungsnacht gegen Aufpreis buchbar.

Preise:

ab 159,- Euro p.P. im DZ (inkl. Ticket PK4)

ab 229,- Euro p.P. im EZ (inkl. Ticket PK4)

Höhere Ticketkategorie gegen Aufpreis buchbar.

**braunschweig
report**

Reiseinformation und Buchung von Mo.-Do. von 8 bis 18 Uhr, Fr. von 8 bis 16 Uhr unter
Tel.: 05 41 760 52 05 · Buchungscode: V1255

Irrtümer und Druckfehler vorbehalten. Alle Angebote solange der Vorrat reicht, inkl. MwSt. sowie exkl. kommunaler Abgaben.
Vertragspartner ist die HKR Hotel und Kurzeilen Vertriebservice GmbH, Große Straße 17 – 19, 49074 Osnabrück.